

# 方言

## 概述

扬州方言，可以指现在的扬州市行政区划范围内各地通行的方言，也可以专指一个地点方言。为了不使二者相混，本志以“扬州的方言”称说前者，以“扬州话”称说后者。

### 一、扬州的方言

现在扬州市所辖 12 个县(市、区)的方言，有江淮方言和吴方言两种；江淮方言内部又分洪巢片和泰如片这两大片方言。此外，还存在几个方言岛：靖江县境内有崇明话方言岛，宝应县和高邮县境内有中原官话方言岛。

靖江县除临江的 6 个乡镇外，大部分地区通行的是“老岸话”，属吴方言。语音特点是：保留了中古音的全浊声母，尖团分清，n,l 不混，没有舌尖后音(翹舌音)声母，有 7 个声调，保留了中古入声调类，且分阴阳。结合词汇等特点观察，靖江县的老岸话属吴方言的太湖片毗陵(常州)小片。

扬州市区和郊区、邗江县、仪征市、高邮县、宝应县和江都县西部的方言属江淮方言的洪巢片，泰兴县、泰州市、泰县、兴化市和江都县东部的方言属江淮方言的泰如片，靖江县临江 6 个乡镇通行的“沙上话”也属江淮方言泰如片。江淮方言洪巢片和泰如片同中有异，表现在语音系统上主要有以下两点：(一) 中古全浊声母今读都是同部位的清音声母，但塞音、塞擦音的仄声字洪巢片读不送气音，泰如片读送气音。(二) 都保留了中古的入声调类，但洪巢片只有一个入声，泰如片入声分阴阳。

下面以扬州话和泰州话分别代表江淮方言洪巢片和泰如片的方言，同时也列出靖江县的老岸话，举几个例字以看出彼此的异同：

#### 中古全浊声母的今读声母

	病	平	动	同	坐	住	厨	柜	葵
扬州话	p	p'	t	t'	ts	ts	ts'	k	k
泰州话	p'	p'	t'	t'	ts'	ts'	ts'	k'	k'
靖江老岸话	b	b	d	d	z	dz	dz	g	g

## 中古入声字的今读

	伯 白	滴 篓	质 直
扬州话	$po^2$ = $po^4$	$tie^2$ = $tie^4$	$tsə^2$ = $tsə^4$
泰州话	$po^2$ ≠ $pɔ^2$	$tir^2$ ≠ $t'ir^2$	$tsə^2$ ≠ $ts^4 \ ə^2$
靖江老岸话	$po^2$ ≠ $bo^2$	$tie^2$ ≠ $die^2$	$teiə^2$ ≠ $dziə^2$

扬州的方言分布如下图：



## 二、扬州话

作为地点方言的扬州话，属江淮方言洪巢片，是江淮方言的重要代表。

由于扬州话处于江淮方言洪巢片之中，周围的方言都属江淮方言洪巢片，这就需要把扬州话和周围方言区别开来。和扬州同属江淮方言洪巢片的县市，东面是江都，北面是高邮，西面是仪征，南面隔江是镇江。扬州话和这些县市的方言都各有特点，可以互相区别。下面举出8个方面，或比较异同，或显现扬州话特点。其中江都方言是以邵伯话为代表的江都北部方言。

(一) 扬州和周围方言的调类都是5个，其中阴平、阳平、入声调值相同或相近，但上声和去声的调值差别显著。

	扬州	镇江	高邮	仪征
上声	42	313	21	324
去声	55	53	53	42

(二) 中古咸山两摄字的今韵母，扬州和周围方言都分3类，比较起来，扬州这3类韵的主要元音舌位偏低。以山摄的平声字“搬班边”3字为例：

	扬州	镇江	高邮	仪征	邵伯
搬	pō	pō	pū	pō	pō
班	pē	pē	pē	pā	pē
边	piē	pī	pī	pī	pī

仪征靠近南京，“班”和“帮邦”同音，咸山摄和宕江摄字混同，这是仪征话有“南京腔”的表现之一。以邵伯话为代表的江都北部方言，“边”的韵母已无鼻音成分，与假撮开口三等韵的读法相同，例如：剪 = 姐 tɕiə̯<sup>42</sup> | 县 = 社 ɕiə̯<sup>35</sup>。

(三) 扬州话和周围方言一些字音的读法明显不同，例如：

① 假撮开口三等韵的精组、章组字，扬州和镇江、仪征的读法不同(以下例字声调不计)。

	扬州	镇江	仪征
迷姐借	tɕiə̯	tɕiə̯	tɕie̯i
车且扯	tɕiə̯	tɕiə̯	tɕ'ie̯i
蛇写谢射社	ɕiə̯	sii	sie̯i

② 咸山两摄开口一等入声韵见系字的韵母，扬州和镇江、仪征、高邮不同。如“鸽磕喝”等字，扬州读[-əʔ]，镇江读[-æʔ]，仪征读[-uoʔ]，高邮读[-ieʔ]。高邮这些字的读音较特别，[c c ɿ]声母拼齐齿呼韵母。

③ 几个字音扬州、镇江不同，如“去白惹省江苏～”，扬州分别读[kɪ<sup>55</sup> iɪ<sup>42</sup> sən<sup>42</sup>]，镇江分别读[k'vʊə̯<sup>54</sup> a<sup>313</sup> suə̯n<sup>313</sup>]。

④ 仪征有舌尖前浊擦音声母，扬州与之相对应的是边音。例如“人软让若”等大部分日母字扬州话读[l-]声母，仪征话读[z-]声母。

⑤ 一些合口呼和撮口呼的韵母，扬州和高邮、江都北部(邵伯)、仪征介音[u][y]互易；由此也造成舌尖前音和舌面音声母互易。例如“抓水出”与“捐犬院”，扬州分别读[tʂua<sup>21</sup> sɿur<sup>42</sup> ts'ua<sup>21</sup> tɕeyə̯<sup>21</sup> tɕeyə̯<sup>42</sup> yə̯<sup>55</sup>]；高邮“抓水出”读[tʂəyə̯<sup>44</sup> ʂyə̯<sup>21</sup> tɕyə̯<sup>42</sup>]；江都北部“抓出”读音同扬州，“水”读[ʂy<sup>42</sup>]，“捐犬院”分别读[tʂur<sup>31</sup> ts'ur<sup>42</sup> ur<sup>55</sup>]；仪征“捐犬院”分别读[tʂuə̯<sup>31</sup> ts'ue̯<sup>324</sup> ue̯<sup>42</sup>]。

(四) 扬州话有许多合音词、合音字，下面举常用的加以说明。

① 忙[məŋ<sup>34</sup> < ma<sup>34</sup> · saŋ]是时间副词“马上”的合音，修饰动词。说话时也可以不用合音。例如：你先走，我～来！车子～就开了。

② 共[kɔŋ<sup>55</sup> < kɔ<sup>55</sup> · soŋ]是动词“告送告诉”的合音。说话时也可以不用合音。例如：等他家来回家来我～他～你一个好消息。

③ 螺[pio̯<sup>55</sup> < pə̯o̯<sup>4</sup> io̯<sup>55</sup>]是“不要”的合音。说话时也可以不用合音。例如：要他自己说，～你说！不得没有票的～进来！

④ 嘛[·tsə < ·tse ·a]是“子”和“啊”的合音。“啊”是语气助词，“子”是词缀，合音的“嘛”没有现成的语言单位(如词、词组之类)来称说。例如：小三～呼唤乳名“小三子”的孩子！～这是你的桌～这是你的桌子吗？

⑤ 吱[·te < ·tɪ ·ɛ]是“的”和“哎”的合音。“哎”是语气助词，“的”是“的”字结构的煞尾，合音的“吱”也不是词或词组之类。例如：骑车子～呼唤骑自行车的人！～钱是他～，叫他拿走钱是他

的吧,叫他拿走!

“喳呔”以这类合音说法为常,如果说“小三喳”而说成“小三子啊”,不说“骑车子呔”而说成“骑车子的哎”,倒反而不合习惯,不象扬州话了。

⑥□[tsua<sup>34</sup>] < tso<sup>55</sup><sub>33</sub> sa<sup>55</sup> < tso<sup>55</sup><sub>33</sub> s<sub>1</sub><sup>55</sup> · a] “□[tsua<sup>34</sup>]”是“做啥”的合音,而“啥[sa<sup>55</sup>]”又是“事啊”的合音。意思是干什么,用来询问缘由。例如:你喊我来~你叫我来干什么?

⑦愁[xā<sup>21</sup>] < xa<sup>34</sup> tɕia<sup>42</sup> < xa<sup>34</sup> tɕia<sup>42</sup><sub>44</sub> kā<sup>21</sup>] “愁”是“还副词简”的合音,而“简[ɕia<sup>42</sup>]”又是“并干[tɕia<sup>42</sup><sub>44</sub> kā<sup>21</sup>]怎么”的合音。“愁”的意思是“还是怎么的?”用来反诘对方。例如:我怕你~我怕你还怎么的?

(五)扬州话“这 tsə<sup>4</sup> | 那 la<sup>4</sup>”与“们·mən|杠(子)kaŋ<sup>55</sup>(·tse)|块·kueŋ|万子 uəŋ<sup>55</sup>·tse”组合成“这些,那些;这杠(子),那杠(子);这块,那块;这万子,那万子”,分别是“这么,那么;这样,那样;这里,那里;这时候,那时候”的意思。其中“杠”是“个样·kyw iaŋ<sup>55</sup>”的合音。“块”受前字感染,口语里常说成[·kuəŋ<sup>4</sup>]。现在举些例句:她就是这们一个人,你不要睬她|这东子东西坏得这杠子了,还能用啊?|我这块不得钱没有钱,他那块有!这万子几点钟啦?

(六)扬州话表示动作与状态的持续用“到[·tə]”或“著[·tsu]”,不用“着[·tsa?]”。例如:吃到碗头,望到锅头吃着碗里的,看着锅里的|桌上摆到碗盖筷子|顺到这条马路望前走|我正忙著,不得工夫。口语里“到”字比“著”字常用,表示状态持续一般都用“到”字。在一个句子里,“到”字和“著”字不能交替使用,比如说“走到走到,一个人走后头拴上来了走著走著,一个人从后面赶上来了”,“走到走到”可以说成“走著走著”,但不能说“走到走著”或“走著走到”。

(七)扬州话“掉[tio<sup>55</sup>]”字和“脱[·təŋ<sup>2</sup>]”字用作补语,都带有完成的意思。但前者用作可能补语,后者用作结果补语,不能互换。例如:这碗饭我吃得掉|这碗饭我吃不掉(表示可能)||这碗饭我吃脱了|这碗饭我没有吃脱(表示结果)。

(八)扬州话让人在X和非X两项中选择一项作为回答时,问话的句式可以是“VP动词或动词短语不(没有)VP”,也可以是“可VP”,句式不同,意思一样。例如:

这个事情你晓得不晓得(啊)? = 这个事情你可晓得(啊)?

你们今个今天上课没有上课(啊)? = 你们今个可上课嚟?

你看电影不看电影(啊)? = 你可看电影(啊)?

这碗饭你吃得下吃不下? = 这碗饭你可吃得下去?

她的打扮漂亮不漂亮? = 好的打扮可漂亮?

用“VP不(没有)VP”句式时,“VP”如果是多音节,口语里常见的说法是“不(没有)”前只出现“VP”的第一个音节,不论它是否可以独立成词。例如:晓不晓得|上没有上课|看不看电影|吃不吃得下去|漂不漂亮。北京话里“吃饭不吃”、“看电影不看”之类的说法在扬州话里是不说的。

如上所说,邻近县市的方言和扬州话不同,不能说是扬州话。扬州话处在四邻的方言之中,但这种处于上述四邻方言之中的扬州话有广义、狭义的不同。狭义的扬州话即汉语方言研究者与一般扬州人通常所说的“扬州话”,扬州四乡的人称之为“街上话”,只限于今扬州城区即广陵区及与之毗连的近郊(郊区的双桥、城东两个乡和城北乡的几个村)的方言。这种狭义的扬州话内部没有地域性的差别。

由于扬州郊区及邗江县、江都县西部、仪征市东部和扬州城区地域相连或靠近，在历史上又长期同为江都县、甘泉县的辖地，方言的语音、词汇、语法又大体一致，外地人及上述地区的人也就认为它们都是扬州话，这是广义的扬州话。这样的扬州话，除了上面说到的“街上话”之外，还有“山上话”（也有人称“西山话”）、“洲上话”及其他方言。这几种方言通行于扬州城区以外的43个乡镇。具体情况如下：

山上话通行于扬州城区以北和西北部丘陵地区——郊区的西湖乡、平山茶场和城北乡的北部，邗江县的赤岸、公道、黄珏、方巷、杨寿、甘泉、酒甸、槐泗、杨庙等乡镇，仪征市的大巷、古井、大仪、刘集、张集等乡镇（以上各乡镇大体上为清甘泉县辖地）。

洲上话通行于扬州城区东南、京杭大运河以东的夹江以南至江边地区——邗江县的新坝、头桥、红桥、沙头、李典5个乡。

其他方言通行于扬州城区以南、京杭大运河以西直至沿江地区的扬州城区以东地区——郊区的汤汪乡、湾头镇；邗江县的汊河、运西、八里、蒋王、施桥、六圩、瓜洲、霍桥、杭集、泰安等乡镇，仪征的新集、朴席两个乡；江都县的江都、张纲、砖桥、正谊、双沟、锦西、宜陵等乡镇。这些方言里，江都、正谊、张纲等乡镇最接近“街上话”。

广义的扬州话内部有地域性的差别。必须强调指出，差别的大小，不完全决定于距城区的远近，“山上”和城区距离不远，而“山上话”和“洲上话”一样，都和城区的“街上话”差别较大；今江都县治江都镇已是另一城市，但江都县（东部、北部除外）所说的话却和扬州城区的“街上话”相去无几。下面就广义的扬州话内部的地域性差别提出4项来说。

#### （一）中古日母字的今读

①止摄开口三等韵字，如“儿而尔耳耳二”等，扬州城区及附近地区读[a]，和假撮开口洪音相同。山上话、洲上话与其他一些方言读[ɔ]，和效撮开口洪音相同。

②咸山两摄开口三等韵的“然燃，染冉”城区读[ɿ]，山上话读[ɿ̄]，洲上话读[z̄ɿ]；山摄的“热”字，城区、山上都读[ieɿ]，洲上读[zeɿ]。

③“人让弱”等字洲上话声母读[z]，城区与他处声母都读[l]。

（二）麻马祃三韵精章两组字，今声韵母有差别。城区是舌面音声母[tɕ tɕ' e]拼[i]韵母，山上与洲上等是舌尖音声母[ts ts' s]拼[i]韵母或[v̄w̄]韵母。例字如下（例字声调不计）：

例字	姐借	且	写谢	遮	车扯	蛇射社
城区	tɕit	tɕit	ɕit	tɕit	tɕit	ɕit
山上	tsit	tsit	sit	tsv̄w̄	ts'v̄w̄	sv̄w̄
洲上	tsit	tsit	sit	tsit	tsit	sit
其他	tsit, tɕit	tsit, tɕit	sit, ɕit	tsit, tɕit	tsit, tɕit	sit, ɕit

上面举出的两项是较为重要的差别，几乎可以看作是区别彼此的标志。比如，“儿子”不说[a<sup>34</sup>·tse]而说成[ɔ<sup>34</sup>·tse]，就会受到扬州城区的人的非议，甚至会认为说话人是“下河□[mə<sup>21</sup>]子对苏北里下河地区的人的贬称”，有“□[la<sup>24</sup>]子腔”。又如“蛇”不说[ɕit<sup>34</sup>]而说[s̄v̄w̄<sup>34</sup>]，扬州城区的人可能听不懂，或者认为说话人是在“撇二八京腔”。

（三）扬州山上话、洲上话除少数字（“冷冷糯那”）外，都分[n l]；城区与其他地方不分[n, l]。

	脑 老	牛 刘	难 患~ 烂	捺 辣
山上 洲上	$nɔ^{42} \neq lɔ^{42}$	$nivw^{34} \neq livw^{34}$	$niə̄^{55} \neq liə̄^{55}$	$niae?^4 \neq liæ?^4$
城区与其他	$lɔ^{42}$	$livw^{34}$	$liə̄^{55}$	$liæ?^4$

(四)一些词语的不同也表现出扬州城区的特点。应诺之词城区用“□vw<sup>34</sup>”；非城区用“□□n<sup>42</sup>·nvw”。上文说城区表完成的可能补语用“掉[tio<sup>55</sup>]”，结果补语用“脱[·tə̄p]”；非城区两者都用“的[·ti]”。上文说“这样”城区就“这杠(子)”；非城区说“将[tɕiaŋ<sup>55</sup>]”，是“这样”[tɕie?^4 iaŋ<sup>55</sup>]的合音。

本志记的是狭义的扬州话，不包括山上话、洲上话及其他乡下话；行文以“扬州话”称说。

扬州话里，新派和老派有差别。新派和老派的划分，与年龄有关，但更与文化程度有关，比如学校师生、受过教育的工作人员等，多属新派。下面分6项说说这种差别。

(一)古咸山两摄开口三等韵的知系字，老派读音是[tə̄ tə̄' s θ]和[ぢ][舒声][ie?](促声)相拼，跟咸山两摄开口三四等韵的精组、见系字相同；新派把其中的一些字，如“毡瞻展战占佔蝉缠闪善扇膳擅瞻然染冉，哲渐彻撤辙舌设摄涉热”等，读成[ts ts' s l]和[ぢ](舒声)[ɔ?](促声)相拼。[tsə̄ tsǣ sə̄]的读法和咸山两摄开口二等韵的知系读法相同，“然燃”读[kə̄n<sup>34</sup>]、“冉染”读[kə̄n<sup>42</sup>]是新增加的音节。

(二)古蟹摄开口一二等韵的影母疑母字，如“哀埃爱蔼砲碍艾挨矮隘”等，老派读音是齐齿呼的[ie]，新派读音是开口呼的[ɛ]。

(三)古咸山两摄开口一等韵的影母疑母字，如“庵暗安鞍按案岸”等，老派读音是齐齿呼的[ɛ̄]，新派读音是开口呼的[ɛ̄]。

(四)声母[l]有两个变体：[n]和[l]。老派的发音习惯是：细音韵母前是[n]，洪音韵母前是[l]。新派不论韵母是什么，以读[l]为多。

(五)老派和新派在词汇上的差别可以举几个亲属称谓的例子：

	老派	新派
祖母	太太 $tə̄e^{55} \cdot te$	奶奶 $lie^{42} \cdot lie$
父亲	爹爹 $tia^{21} \cdot tia$	爸爸 $pa^{55} \cdot pa$
母亲	姆妈 $m^{34} \cdot ma^{21}$	妈妈 $ma^{21} \cdot ma$
叔父	爷 $i^{34}$	叔叔 $sɔ?^4 \cdot sɔ?^4$ (加排行：二叔，三叔)
婶母	娘娘 $lian^{34} \cdot lian$	婶婶 $sən^{42} \cdot sən$ (加排行：二婶，三婶)

(六)老派和新派在语法上的差别可以举“很”字为例。“很”字作为程度副词，老派口语里只用作补语，如说“好得很”，“坏很了要遭报应”，不用作状语。新派口语里已出现了副词“很”作状语的说法，如说“你先走，我很快就来”。此外，比较句“甲比乙A”说成“甲 A似乙”在老派口语中偶有用到，如“你狠似他，他拿你没得没有办法。”“你快似他，他只好望到着你。”等。新派只说成“你比他狠/你比他快”。新、老派都说成“甲 A似乙”的只在“儿子大似老子”、“屁股高似头”这两条俗语中。

上述语音、词汇、语法的差别，新派的说法表现了向普通话靠拢的趋势。

本志所记的扬州话，以老派口语为据。

# 第一章 语 音

## 第一节 声韵调和音韵特点

(一) 声母 扬州话有 17 个声母, 包括零声母在内。

p	巴本被白	p'	喷盼盘匹	m	妈眉曼莫	f	分敷冯法	
t	多董豆督	t'	他挑头托					I 良年如诺
ts	宗贞志杂	ts'	粗吹曹尺			s	苏胜睡俗	
tʂ	居战斩集	tʂ'	轻趣权吃			ʂ	心闪贤夕	
k	高广固角	k'	开葵困渴			x	花痕海合	
θ	奥云容热							

说明:

1、[l]包括[n]和[l], 二者在扬州话里无辨义作用, 可视为一个音位。但在发音习惯上, 洪音韵母前为[l], 细音韵母前为[n], 实为条件变体。这里统一记为[l]。

2、[k k' x]和前元音[i e æ]、央元音[ə]相拼时, 部位靠前, 实为[c c' ç]。

3、齐合撮三呼的零声母音节, 有的在开头有同部位的摩擦。

(二) 韵母 扬州话有 46 个韵母, 其中舒声韵 33 个, 促声韵 13 个。

i	资词死智	i	批奇底异	u	夫屠主务	y	居徐女遇
a	哈儿打乍	ia	虾斜贾亚	ua	抓华瓦挂		
e	灾来改败	ie	阶奶也戒	ue	猜淮拐外		
ɛ	卑梅匪去	iɛ	遮爷你借	ui	灰谁腿位		
ɔ	招涛老道	iɔ	标苗巧要				
o	多婆左卧						
vw	歌头走讴	ivw	秋刘酒又				
æ	翻踅砍站	iæ	单南坦雁	uæ	关环晚万		
		iɛ	颠然扁念			yɛ	捐全选怨
ən	吞能很硬			uɔ	官传短玩		
		iŋ	丁琴丙印	uən	孙魂准问		
əŋ	方唐岗巷	iŋ	江良抢样			yŋ	军唇允训
ɔŋ	风戎总瓮	iɔŋ	兄荣窘用	uaŋ	光床谎望		
a?	驳落各恶	ia?	觉雀略约	ua?	桌郭霍扩		
æ?	八察瞎发	iæ?	塔甲辣鸭	uae?	刷括滑袜		
ə?	不日尺额			ua?	出骨活勿		

ie? 密接力页	ye? 绝屈雪月
ɔ? 白陆国屋	iɔ? 局曲蓄育
	uo? 夺泼末述

说明：

1. [m]可自成音节,出现在[m<sup>34</sup>ma<sup>21</sup>]“妈妈”一词和应答之中。情况特殊,未列入韵母表内。
2. [i ui]中的[i],有自由变体[ɪ],但动程极小。[yu iyu]中的[yu],动程不大,但尚未成为完全的单元音。

### (三)声调 扬州话有5个单字调：

阴平 21 边批分芳夫刀他拉中答租千司萧州东庄抄梳甘家科区英花虾

阳平 34 婆凡俘麻猫无台尼雷除才词巡蛇神人穷鱼昂顽倪于何荣当然

上声 42 扁普匪捧马典倘女李展耻早取小整厂手汝闻史管口五碗许雨

去声 55 炮富命万矿豆耐亮丈进自细寺射睡诈创骤够气旧卧印向厚又

入声 4 笔白发袜秃毒纳骆竹择迹七夕赤热辱札策缩骨恰急穴越缺蜜

扬州话的连读变调不太复杂,有较整齐的规律。变调以后,除上述5个单字调外,还出现4个新调值:33 44 53 55。

下面大略说说两字组的连读变调。两字组的后字一律不变调。两字组的前字有的变调,有的不变调,情况如下:

- ①阴平在阴平前,由21调变为33调,在其他声调前不变。例如:

呐丧吵架 kəŋ<sup>21</sup> səŋ<sup>21</sup> 稀奇 qí<sup>21</sup> tɕí<sup>34</sup> 天井 tɕí<sup>21</sup> tɕíŋ<sup>42</sup>

公社 kɔŋ<sup>21</sup> ɕíŋ<sup>55</sup> 书桌办公桌 su<sup>21</sup> tsuaŋ<sup>4</sup>

- ②阳平作为前字都不变调。例如:

房东 fəŋ<sup>34</sup> tɔŋ<sup>21</sup> 洋油 iaŋ<sup>34</sup> ivuŋ<sup>34</sup> 门口 məŋ<sup>34</sup> kvuŋ<sup>42</sup>

然后 iɛ<sup>34</sup> xvuu<sup>55</sup> 房客 fəŋ<sup>34</sup> kəŋ<sup>4</sup>

- ③上声作为前字,一律由42调变为44调。例如:

想家 ciɑŋ<sup>42</sup> ka<sup>21</sup> 可怜 kvuŋ<sup>43</sup> liɛ<sup>34</sup> 藕粉 vuŋ<sup>42</sup> fəŋ<sup>42</sup>

走电漏电 tsyuŋ<sup>42</sup> tiɛ<sup>55</sup> 解答 tɕiɛŋ<sup>42</sup> tɕiɛ<sup>4</sup>

- ④去声作为前字,一律由55调变为53调。例如:

电灯 tiɛŋ<sup>55</sup> təŋ<sup>21</sup> 跳绳 tʃiɔŋ<sup>55</sup> səŋ<sup>34</sup> 爱小爱贪小便宜 iɛŋ<sup>55</sup> ɕioŋ<sup>42</sup>

下雪 ɕiaŋ<sup>55</sup> ɕyeŋ<sup>4</sup> 好意有意,故意 xɔŋ<sup>55</sup> iŋ<sup>55</sup>

- ⑤入声在入声前,由[ʔ<sup>4</sup>]变为[ʔ<sup>53</sup>]短调,在其他声调前不变。例如:

瞎说 xæʔ<sup>4</sup> suoʔ<sup>4</sup> 托天吹牛、闲谈 taʔ<sup>4</sup> tiɛ<sup>21</sup> 人神注意 laʔ<sup>4</sup> səŋ<sup>34</sup>

搭手开始动手 tɕiaʔ<sup>4</sup> svuŋ<sup>42</sup> 发电 fæʔ<sup>4</sup> tiɛ<sup>55</sup>

两字组以上的多字组连读变调,这里就不说了。

轻声 扬州话里轻声的高低可以说是前字调值的延长:

前字调值 阴平21 阳平34 上声42 去声55 入声4

轻声 1 4 2 5 4

为简便起见,本志轻声都用轻声点[·]表示。轻声字举例如下。

上·头|底·下|书·上|那·块那里|心·头心里|五·月·头五月里  
 来·了|走·吧|说·吵|大·的|忙·到忙着|看·著看着|吃·了  
 谈·过|慢慢·的说|跑·得快  
 桌·子|石·头|苦·头|说·头缘由,说法|门·儿窍门,办法  
 等·下·子等一会儿来|吃·的·个·子吃一点儿再走  
 李·先·生明·个上北京·去|他·家霞·子孩子你可看·见·嗲?

扬州话的语音系统,和中古音或现代的北京音相比较,显现了一些特点。分述如下:

#### 声母

(一)中古全浊声母今读为同部位的清音声母,塞音、塞擦音的仄声字不送气。

(二)[n][l]相混。扬州以[n~l]为声母的字,除了源于中古的泥(娘)、来母字外,还混入了中古的大部分日母字(假止咸山四摄的开口三等韵字除外)和少量的疑母字(如“牛仰症”)。

(三)没有舌尖后音声母[tʂ tʂ̚ʂ zʐ zʐ̚ʐ̚]. 中古知系声母今读一般为[ts ts̚ s l];但与中古咸山两摄开口三等韵相拼的字,今声母为[tɕ tɕ̚ ɕ θ],并且韵母有[i]介音,读音与精组、见系的细音字混同。

(四)不分尖团音。见系开口二等字的今读,一部分字的声母分别为舌根音(如“街巷咸-淡鞋更”等)、舌面音(韵母有介音[i],如“假皆巧艰”等);一部分字有文白异读,白读音声母为舌根音,文读音声母为舌面音,韵母有[i]介音(如“家教解下限”等)。

(五)中古邪母平声字,如“邪斜徐随白寻祥详翔庠”等,今读声母为塞擦音。

#### 韵母

(一)韵母中有舒声韵,有促声韵。舒声韵中,今北京音的复元音韵母在本方言中有单元音化、高元音化的趋向;鼻韵母中有一部读为鼻化音。促声韵都以[?]为韵尾。

(二)中古咸山两摄今读均为鼻化音,其主要元音有三种:[æ][o][e],亦即有三韵分立。这三韵的分立恰与《中原音韵》的寒山(监咸)、桓欢、先天(廉纤)的分立相合。

(三)中古深摄臻摄和曾摄梗摄中,今北京音为[ən]和[əŋ]、[ɪn]和[ɪŋ]的,在本方言中无前后鼻音韵尾之别。

(四)没有卷舌韵母,没有儿化韵。中古日母止摄开口三等韵字今读[a]。

#### 声调

(一)保留了中古入声调类,调值短促。

(二)除平声外,其他各声调均不分阴阳;中古全浊声母上声字今多读去声。

## 第二节 单字音表

(一)本表按韵母排列,同一韵母的字按声母排列。

(二)[m]在单字音表中排在[θ]韵母、[m]声母的位置。

(三)字音以口语为准。口语不说的音,才收读书音。

(四)表中有少数字重出,表示这个字有几个音,因受篇幅限制,不再加脚注。

(五)表中圆圈数码表示有音无字或一时找不到合适的字,同时表示脚注的次序。

(六)常读轻声的字不列入表内。

(表 1)

	1	i	u	y	a	ia	ua
	阴阳上去 平平声声						
	21 34 42 55	21 34 42 55	21 34 42 55	21 34 42 55	21 34 42 55	21 34 42 55	21 34 42 55
p		屁 比鄙	补布		巴把耙爸	⑥	
p'		批皮痞屁	潽蒲普铺		趴爬派怕	⑦	
m		谜谜米			妈麻马骂		
f			夫符斧副				
t		低抵底弟	都嘟堵杜		打大	嗲	
t'		梯题体替	①徒土兔		他		
l		狸尼李例	噜如汝路	③驴女虑	拉拿喇那	⑧⑨	
ts	之吱子志		朱 主注		渣昨诈榨		抓⑩爪
ts'	痴词此次		粗除楚处		叉茶镲岔		
s	诗时死寺		苏殊数素		沙④洒嘎		要
tʂ		鸡吱几际		居 举巨		加 假嫁	
tʂ'		妻齐启气		区徐取趣		斜茄	
ç		西 洗细		虚 许序		虾霞写夏	
k			姑②古固		家尕 尬		爪呱寡挂
k'			枯枯苦裤		揩⑤卡跨		夸⑪倚跨
x			乎胡虎沪		哈还 下		花华 化
θ		医仪椅亿	乌吴午雾	迂鱼语玉	丫儿耳二	呀牙雅亚	娃娃瓦洼

①tu<sup>21</sup> 用在“胡里不□胡涂”一词中⑨lia<sup>34</sup> ~ ~ : 极少; 极小②ku<sup>34</sup> 突起, 高于周围⑩tsua<sup>34</sup> “做事啊[tso<sup>55</sup> s<sub>1</sub><sup>55</sup> · a]”的合音③ly<sup>21</sup> 用钝器割⑪kua<sup>34</sup> 刮; 搂④sa<sup>34</sup> 下坠而变形把 pa<sup>34</sup> 量词, 回, 次⑤ka<sup>34</sup> 争夺派 p'a<sup>42</sup> 只用于“派司”(来自英语 pass)一词⑥pia<sup>21</sup> 象枪声、撞击声写 cia<sup>42</sup> 只用于“写意”一词⑦pia<sup>21</sup> 象枪声、撞击声⑧lia<sup>21</sup> 叹词

(表2)

	e	ie	ue	i	ii	ui	o
	阴阳上去 平平声声 21 34 42 55						
p	摆拜			悲 憇贝			包 宝暴
p'	①排呸派			坯培 佩			泡袍跑炮
m	埋买卖			梅每妹			⑪毛卯冒
f				飞肥匪废			
t	呆 歹代				爹的	堆 撰对	刀 岛倒
t'	胎台②泰					推颓腿退	掏挑讨套
l	赖来乃耐	奶 奶			你	⑨雷屢内	孬劳老绕
ts	栽 者在		拽转 拽			追贼嘴最	招 早赵
ts'	差财彩菜		猜			崔锤⑩脆	抄潮草糙
s	腮 晒		摔 甩帅			虽谁水睡	稍韶少哨
te		皆 解介			遮 姐借		
te'		④ 懈			车邪且		
e					蛇蛇写射		
k	该 改概		乖⑤拐怪	给		规 鬼贵	高 搞告
k'	开③楷陪		扛 削快	去		窥奎 溃	敲 考靠
x	懈孩海害		淮⑥坏			灰回悔惠	薅豪好号
ø	唉唉哎	哀癌矮爱	歪喂喂外	⑦⑧	咦爷野夜	威危委卫	熬熬懊做

①p'e<sup>21</sup> 踩,踏②t'e<sup>42</sup> 食物煮得极烂③k'e<sup>34</sup> 打饱嗝④t'cie<sup>21</sup> 用在“颤□”一词中,拟打喷嚏的声音⑤kuε<sup>34</sup> 走路缓慢,摇摇摆摆的样子⑥xue<sup>42</sup> 甩,扔⑦i<sup>21</sup> 叹词⑧i<sup>34</sup> 叹词⑨lui<sup>21</sup> 用钝器割⑩ts'ur<sup>42</sup> 折(断)⑪mo<sup>21</sup> 发霉长出的绒毛

(表3)

	is	o	vw	i vw	æ	ɛ	u æ
	阴阳上去 平平声声 21 34 42 55						
p	标 表 鳊	波 播			班 板 办		
p'	飘 飘 孀 票	坡 婆 颠 破			攀 蔓 盼		
m	① 苗 秒 庙	摸 摩 母 暮	②	谬	蛮 蛮 曼		
f		否			番 凡 反 范		
t	刁 扯 吊	多 躲 舵	兜 斗 豆	丢		丹 胆 旦	
t'	挑 条 挑 跳	拖 驼 妥 轧	偷 投 透			滩 簿 簿 叹	
l	燎 了 料	啰 罗 努 怒	镂 楼 簍 肉	溜 刘 柳 拂		⑨ 男 览 难	
ts		翔 左 坐	周 挡 走 奏		匈 斩 站		⑩ 赚
ts'		搓 锄 锤	抽 绳 臭		参 蚕 产 灸		
s		梭 锁	收 ③ 手 受		三 伞 散		闩 划
tɕ	焦 缴 叫			究 久 就		奸 碱 鉴	
tɕ'	锹 乔 巧 翘			秋 囚 掀			
ʂ	消 看 小 笑			修 ⑦ 朽 秀		闲 限	
k		锅 果 果 过	哥 ④ 狗 个		甘 赶 干		关 惯
k'		科 颗 课	抠 ⑤ 口 扣		勘 ⑧ 砍 看		环
x		睂 河 火 货	齁 侯 吼 后		憨 咸 喊 旱		欢 还 患
θ	腰 摆 天 耀	窝 鹅 我 饿	欧 ⑥ 呕 涕	幽 油 有 又		安 颜 眼 岸	弯 顽 晚 万

① miɔ<sup>21</sup> 迅速地看一眼② myw<sup>34</sup> 引逗幼儿的嘻戏声③ syw<sup>34</sup> 抖动④ kyw<sup>34</sup> 窥视⑤ kyw<sup>34</sup> 勤奋,用功;吝啬⑥ vw<sup>34</sup> 叹词,表示应允⑦ qiyw<sup>34</sup> 吮吸⑧ kæ<sup>34</sup> 蟹⑨ liɛ<sup>21</sup> 叹词,请对方注意下面的话:  
~,他来了!~,天又下雨了,  
带件雨衣⑩ tsuæ<sup>21</sup> ~腰:弯腰果 ko<sup>34</sup> 只用于“白果子”一词

(表4)

	iē	yē	uō	ən	uən	θ	iŋ
	阴阳上去 平平声声 21 34 42 55						
p	鞭 扁变		搬 半	奔 本笨			兵 丙并
p'	偏便 片		潘盘 判	喷盆			乒平品聘
m	棉免面		满漫 满漫	闷门们烟		⑤姆⑥⑦	名闽命
f				分焚粉粪			
t	颠 点电		端 短段	灯 等顿			丁 顶定
t'	天田舔添		团	吞疼 褪			厅亭挺听
l	拈年脸念		峦暖乱	扔能忍论			拎林岭令
ts			钻 转传	针 整阵	尊 准		
ts'			川船嘴串	撑程惩剩	春存蠹寸		
s			酸 算	森神沈肾	孙纯损顺		
tɕ	坚 检剑	捐 卷眷					今 井禁
tʂ'	千前浅欠	圈全犬劝					亲琴请庆
ɕ	仙贤险现	宣玄选旋					心形醒信
k			官 馆观	跟 梗更	滚棍		
k'			宽 款	坑②肯④	昆 捆困		
x			欢 缓唤	哼衡很恨	昏浑 混		
θ	烟严演厌	冤员远愿	①丸碗缓	恩③ 硬	温文稳问		音银影应

①uō<sup>21</sup> 手掌向内弯合②kən<sup>34</sup> 节约钱财③ən<sup>34</sup> 倔犟,不顺利④kən<sup>55</sup> 人体污垢⑤m<sup>21</sup> 听别人对自己讲话时发出的声音,表示“我听着呢”⑥m<sup>42</sup> 叹词,表示同意,赞许⑦m<sup>55</sup> 叹词,表示诧异,反对,不以为然

(表5)

	yŋ	aŋ	iŋ	uaŋ	oŋ	iŋ
	阴阳上去 平平声声 21 34 42 55					
p		帮①榜棒			崩 ⑤蹦	
p'		乓傍庞胖			埠朋捧碰	
m		忙莽			矇蒙猛孟	
f		方妨访放			风冯讽凤	
t		当 党荡			东 董洞	
t'		汤堂躺烫			通同桶痛	
l		狼囊朗浪	娘良两亮		咙农笼弄	
ts		张 掌丈		庄 羔撞	宗 总纵	
ts'		仓长厂畅		疮床闯创	聪虫宠晓	
s		柔操嗓尚		霜④爽	松尻耸宋	
tʂ	军 俊		疆 讲匠			窘
tʂ'	群		枪强抢戗			穷
ç	熏巡 训		香 想向			兄雄 ⑦
k		罔②港杠		光 广逛	公⑥巩共	
k'		康杠 抗		匡狂 矿	空 孔控	
x		夯行 巷		荒黄谎晃	豪红哄横	
θ	云允韵	肮昂③益	央羊养样	汪王往忘	翁 瓮	雍荣永用

①pag<sup>34</sup> 拟瓷器打碎声②kar<sup>34</sup> 以肩撞人③aŋ<sup>42</sup> ~噎住了;一下子懵住了,不知如何是好④suɑŋ<sup>34</sup> 液体下滴⑤pon<sup>42</sup> 用于“干”或“脆”的前后,表示“极干”或“极脆”⑥kɔŋ<sup>34</sup> 突起⑦ciŋ<sup>55</sup> 训斥

(表 6)

	a?	ia?	ua?	æ?	iæ?	uae?	ə?	uə?	ie?	ye?	ɔ?	ɪ?	uo?
	入 声 4												
p	博			八			不		别		白		拔
p'	杷						勃		匹		迫		泼
m	幕			抹			没		灭		木		末
f	缚			发			佛				福		
t	铎				达		德		敌		毒		夺
t'	托				塔		特		贴		秃		脱
l	洛	略			腊		日		历		六		④
ts	着		桌	杂		②	这				足		拙
ts'	绰		截	察		尺	出				触		撮
s	芍		嘲	杀		刷	色				俗		说
tʂ		脚			甲				吉		绝		局
tʂ'		雀							七		缺		曲
ʂ		学			狭				息		血		畜
k	角		郭	轧		刮	鸽	骨			国		
k'	壳		扩	掐		③	磕	阔			哭		
x	鹤		霍	瞎		滑	喝	活			获		
θ	恶	药	①		鸭	袜	额	物	业	月	屋	育	

① ua?⁴ 呕吐

② tsuæ?⁴ 差劲；质次

③ k'ua?⁴ 勾，攀：衣裳被树枝子～破脱了

④ luo?⁴ ~拙：笨拙，行动不利索

## 第二章 词 汇

扬州话的词汇里,除了同于普通话的词语外,还有一些词语有其特色。

扬州话里有的词语是古词语的继承。例如:

**嗣**——《说文》鬥部:“嗣,遇也。”段玉裁注:“凡今人云嗣接者,是遇之理也。”朱骏声《说文通训定声》:“今木工所谓嗣筭是也。”《广韵》去声候韵:嗣,都豆切。现在扬州话读  $tswu^{55}$ ,义为拼接,如说“碗打碎脱掉了,嗣不起来了”。又作为语素构成词“接嗣”,义为接连、接着,如说“你先走,我接嗣来”。“拼嗣”,义为合在一起商量,如说“这个事情这杠子这样办行不行,你们几个拼嗣下子一下再定”。

**莝**——《说文》艸部:“莝,斩刍。”《广韵》去声过韵:莝,蟲卧切,“斩草”。现在扬州话“莝”音  $ts'eo^{55}$ ,切碎的蔬菜叫菜莝子。

**頹**——《说文》页部:“頹,内头水中也。”《广韵》入声没韵:頹,乌没切。现在扬州话读  $uəp^4$ ,说“把头頹到水头里头洗洗”或“掉到河头里头頹死了”,“頹”都是头入水中的意思。

**戤**——《方言》:“戤,短也。”《广雅·释诂》:“戤,短也。”曹宪《博雅音》:戤,征劣切。刘师培《释“戤”》:“《方言》、《广雅》均训‘戤’为‘短’……今俗语称物之短者曰‘短戤戤’,其遗语也。”“短戤戤”正是扬州俗语,“戤”音  $tseye^4$ 。

扬州话里有些词语是从邻近方言里吸收进来的。例如:

**揩油**——占便宜。扬州话一般读“揩”为  $kε^{21}$ ,在这个词里读成  $k'a^{21}$ ,表明“揩油”一词来自吴语。

**写意**——舒服,惬意。扬州话一般读“写”为  $ciŋ^{42}$ ,在这个词里读成  $cia^{42}$ ,表明“写意”一词来自吴语。

**顺遂**——事情进行顺利,合乎心意。扬州话一般读“遂”为  $sur^{55}$ ,在这个词里读成了  $.cy$ ,表明“顺遂”一词来自江淮方言泰如片的方言。

**落地**——地方。扬州话一般读“地”为  $ti^{55}$ ,在这个词里读成  $.ti$ ,表明“落地”一词来自江淮方言泰如片的方言。

扬州话里,有的词语读音的改变(破读),可以改变词性、词义,区别同音词,或者产生新词。例如:

**荤**——《说文》艸部:“荤,臭菜也。”《仪礼·士相见礼》郑注:“荤,辛物,葱薤之属。”《广韵》平声文韵:荤,许云切。读平声的“荤”是名词,现在词义已转移,指肉食。但扬州话里又读“荤”为去声的  $xuən^{55}$ ,用作形容词,指葱、蒜、韭菜的气味。

**枇杷**——《广韵》平声脂韵:枇、琵,房脂切;平声麻韵:杷、芭,蒲巴切。“枇杷”和“琵琶”是同音词。现在扬州话读“琵琶”为  $pɪ^{34}pa^{34}$ ,和古音相合;而把“枇杷”读成入声的  $pie?_{53}^{44}pa^{44}$ ,两音不相混。

**概**——《说文》木部:“概,杔斗斛。”(“杔,平也。”)《广韵》去声代韵:概,古代切,“平斗斛木。”读去声的“概”义为刮平斗斛或用以刮平的木棍,现在扬州话里读成平声的  $kε^{21}$ ,是从器皿

中刮出、拨出的动作,如说“这碗饭盛多了,概脱掉的个一点”。

枯——一般读  $k'w^{21}$ ,用于干枯、枯燥等义。扬州话里又读成阳平的  $k'w^{34}$ ,义为糊,指食品、衣物等经火致焦枯,如说“火大了,锅底子上全是枯锅巴”。

扬州话里,有些词语是由疾读合音所形成,前面提及的“马上”合音成“忙”、“这/那个样子”合音成“这/那杠子”等都属这种情况。再举几个口语里的常用词为例:

霞子——孩子。章太炎《新方言》:“扬州、镇江、杭州通谓小儿为小籽。”“小  $qio^{42}$ ”和“籽  $ia^{34}$ ”疾读合音,就成了“霞  $qia^{34}$ ”。由于“小”音已掩盖在“霞”之中,所以现在还可以在“霞子”前面再加上“小”,说成“小霞子”。

们——我们。“我  $o^{42}$ ”的声调和“们· $mən$ ”的声韵母合成“们  $mən^{42}$ ”,如说“他们三个人一起顽,他们两个人一起顽”。

昨个——昨天。《广韵》入声铎韵:昨,在各切。折合扬州今音,当读  $tsa^{24}$ 。但现在扬州话读“昨”为  $tsa^{34}$ ,这是“昨  $tsa^{24}$ ”和“儿  $a^{34}$ ”合音的结果。

乔个——前天。“乔  $tɕio^{34}$ ”是“前  $tɕie^{34}$ ”和“儿  $a^{34}$ ”合音的结果。扬州话现在“儿”读  $a^{34}$ 不读  $o^{34}$ ,但邻近不少地方读“儿”为  $o^{34}$ ,表明扬州话的“乔个”是受邻近方言的影响所形成;另一种可能则是“儿”这一类字的读音扬州话原先就是  $o$ ,现在在“乔个”等几个词(“交个今天  $tɕio^{21} \cdot kwu$ ”、“苗个明天  $miɔ^{34} \cdot kwu$ ”)里留下了痕迹。

下面举出一批扬州话中常用的词语。在这之前作为例子举出过的词语,不再列出。

(一)词语基本上按义类列出,共分 18 类。

(二)各条均先列词语,再加音标,然后释义。词语里加“( )”的字,表示也可以不用。词语不止一个义项的,用①②③等分别表示。

(三)有音义而无适合字形可写的,借用同音字表示;没有同音字可写的,以“□”表示。

(四)为使词义显豁,有的词语在释义后举出用例,用例不一定是完整的句子。释义和用例之间用“;”隔开。用例中以“~”代指该词语。

(五)有的条目有关于字形、读音、词义、用法等情况的说明,用“!”隔开置于该条的最后。

## 1

太阳心头	$tə^{55} \cdot iŋj$ $sir^{21} \cdot t'vwu$	阳光照到的地方
背阴底下	$pɪ^{55} iŋ^{21} t'i^{42} \cdot qia$	阳光照不到的地方
凉月子	$liŋ^{34} ye^{24} \cdot tsə$	月亮
沙星	$sə^{21} ciŋ^{21}$	流星
晓星	$qio^{42} ciŋ^{21}$	启明星
霍闪	$xuaŋ^{24} ciɛ^{42}$	打闪
昂风	$aŋ^{34} foŋ^{21}$	顶风,逆风
护风	$xu^{55} foŋ^{21}$	风不易透过

星	$\text{çɪŋ}^{21}$	下着零星小雨；此刻天上还有的个有一点～哩，等住点雨停了再走。
毛凇子	$\text{mo}^{34} \text{ sɔŋ}^{21} \cdot \text{tse}$	蒙蒙细雨    《广韵》平声鍾韵：凇，息恭切，“冻落之貌”。《字林》：“寒气结木为珠，见澌乃消，齐鲁谓之雾凇”。
沾雨	$\text{taŋ}^4 \text{ y}^{42}$	淋雨    《集韵》入声铎韵：沾，当各切，“滴也”。
雪珠子	$\text{çye}^7 \text{ tsu}^{21} \cdot \text{tse}$	霰
冻凌当子	$\text{tor}^{55} \text{ lin}^{34} \text{ tar}^{21} \cdot \text{tse}$	冰锥
冻冻	$\text{tor}^{55} \text{ tog}^{55}$	①结冰②泛指液体凝固    ①也说成“上冻 $\text{sar}^{55}_{53}$ $\text{tor}^{55}$ ”
冰雹子	$\text{piŋ}^{21} \text{ paŋ}^{42} \cdot \text{tse}$	冰雹
雨水	$\text{y}^{42}_{44} \text{ sur}^{42}$	泛指降水；今年～多，瓜不甜。
好天	$\text{xɔ}^{42}_{44} \text{ t'ie}^{21}$	①晴天②泛指不降雨雪、不刮风的天气
丢点	$\text{tiŋw}^{21} \text{ tie}^{42}$	开始下雨
住点	$\text{tsu}^{55}_{53} \text{ tie}^{42}$	雨停了
溯	$\text{sua}^7$	雪淞
变天	$\text{pi}^{55}_{53} \text{ tie}^{21}$	阴天
焐燥	$\text{u}^{55} \cdot \text{tso}$	天气闷热
水汪子	$\text{sur}^{42}_{44} \text{ uaŋ}^{21} \cdot \text{tse}$	(路面上)低洼处的积水
汪塘	$\text{uaŋ}^{21} \text{ tar}^{34}$	水塘，池塘
塘灰	$\text{tar}^{34} \text{ xur}^{21}$	灰尘(一般多指室外的)
倒口子	$\text{ta}^{42}_{44} \text{ k'yu}^{42} \cdot \text{tse}$	堤岸决口
旧年(子)	$\text{tciŋw}^{55} \cdot \text{li}^{55}(\cdot \text{tse})$	去年
朝□家	$\text{ts}^{21} \cdot \text{lən} \cdot \text{ka}$	过去    疑是“早日家 $\text{ts}^{42}_{44} \cdot \text{lə}^{55} \cdot \text{ka}$ ”的讹变
先门子	$\text{gi}^{21} \text{ mən} \cdot \text{tse}$	先前，以前
春上	$\text{ts'uən}^{21} \cdot \text{saŋ}$	春天
打春	$\text{ta}^{42}_{44} \text{ ts'uən}^{21}$	立春
交秋	$\text{kɔ}^{21}_{33} \text{ tciŋw}^{21}$	立秋
大冬	$\text{ta}^{55}_{53} \text{ tog}^{21}$	冬至
冬月	$\text{tog}^{21} \cdot \text{ye}?$	农历十一月

冬寒天	$tɔŋ^{21}$ $xə̄^{34}$ $t'ie^{21}$	冬天
早半天	$tso^{42}$ · $puō$ $t'ie^{21}$	上午
饭后	$fə̄^{55}$ $xwə̄^{55}$	下午
午兴头	$u^{42}$ $ciŋ^{55}$ · $t'vw$	正午
小中时候	$ciɔ^{42}$ $tsɔŋ^{21}$ · $s_l$ · $xwə̄$	快到中午的时候
日里	$laṛ^{4}$ · $li$	白天
下晚时候	$cia^{42}$ $uā^{42}$ · $s_l$ · $xwə̄$	傍晚
擦黑	$ts'aे?^{4}$ $xə̄^{21}$	天色尚未完全黑的那段时间
日天	$laṛ^{4}$ · $t'ie$	白天,仅用于指白天的长短;夏天~长,冬天~短。
一复时	$ieṛ^{4}$ $fɔṛ^{4}$ $s_l^{34}$	二十四小时,一昼夜
高头	$kɔ^{21}$ · $t'vw$	上面
下头	$xa^{55}$ · $t'vw$	下面
后头	$xwə̄^{55}$ · $t'vw$	后面
低头	$ti^{21}$ $t'vw^{34}$	①对方:这批货走从~来的时候就是这杠子这样。 ②目的地:到了~写封信来。
和头	$xo^{34}$ · $t'vw$	过后(一般时间不太长)
下子	· $xa$ · $tse$	一会儿:你来~。 等~就走。

## 2

大场	$ta^{55}$ $ts'aŋ^{34}$	农村中用来翻晒粮食、碾轧谷物的平坦的空地
草堆子	$ts'a^{42}$ $tur^{21}$ · $tse$	草垛,一般多指稻草垛或麦垛
小车子	$ciɔ^{42}$ $t'ciŋ^{21}$ · $tse$	①独轮车②轿车
牛索	$liyw^{34}$ $saṛ^{4}$	系在牲口上用来牵牛的绳子
秧池	$iaŋ^{21}$ $ts_l^{34}$	用于育秧苗的田
秧灰	$iaŋ^{21}$ $xur^{21}$	用于秧池中育秧的草木灰
墒沟	$saŋ^{21}$ $kyw^{21}$	田间的排水沟
拆墒	$ts'aṛ^{4}$ $saŋ^{21}$	清理墒沟  也说成“拆墒沟 $ts'aṛ^{4}$ $saŋ^{21}$ $kwu^{21}$ ”
上熟	$saŋ^{55}$ $soṛ^{4}$	上半年可以收割的农作物
下熟	$cia^{55}$ $soṛ^{4}$	下半年收割的农作物

洋锹	iaŋ <sup>34</sup> tɕio <sup>21</sup>	铁皮制的挖土工具,口呈方形或半圆形
大锹	ta <sup>55</sup> tɕio <sup>21</sup>	铁制的挖土农具
板锹	pɛ̄ <sup>42</sup> ciɛ̄ <sup>21</sup>	木板制的扬稻谷的农具
沟埂	ta? <sup>4</sup> kən <sup>42</sup>	为防止水田中的水流失,在田埂上护抹湿泥,然后泥紧泥平  也说成“披岸沟埂 p'i <sup>21</sup> iǣ <sup>55</sup> ta? <sup>4</sup> kən <sup>42</sup> ”
洋铲	iaŋ <sup>34</sup> pən <sup>21</sup>	一头尖一头扁的刨土工具  也称“十字镐 səp <sup>4</sup> tsɿ <sup>55</sup> kɔ <sup>21</sup> ”,“鸭嘴镐 iǣ <sup>4</sup> tsuɿ <sup>42</sup> kɔ <sup>21</sup> ”、“洋镐 iaŋ <sup>34</sup> kɔ <sup>21</sup> ”
划子	xua <sup>34</sup> ·tse	①把草聚拢的工具②一种用人力撑篙或划桨前行的小船
家积肥	tɕia <sup>21</sup> tɕieʔ <sup>4</sup> fi <sup>34</sup>	人粪、猪粪、草塘灰等肥料的总称(区别于化学肥料)
猪灰	tsu <sup>21</sup> <sub>33</sub> xui <sup>21</sup>	猪粪肥料  也说成“猪屎摊子 tsu <sup>21</sup> sɿ <sup>42</sup> t'iǣ <sup>21</sup> ·tse”
草塘灰	tsɔ <sup>42</sup> ·t'ag xui <sup>21</sup>	青草加泥沤成的肥料
刹	sæp <sup>4</sup>	①车子上的制动装置②木楔
草要子	tsɔ <sup>42</sup> <sub>44</sub> iɔ <sup>55</sup> ·tse	稻草绕成的临时绑东西的索子
秧门	iaŋ <sup>21</sup> mən <sup>34</sup>	秧田中留下的走道
皮岔	pɿ <sup>34</sup> ts'a <sup>55</sup>	摸鱼人穿的橡胶制的防水衣
箔子	paŋ <sup>4</sup> ·tse	簖,插在水里捕鱼、蟹用的竹栅栏
扳罾子	pɛ̄ <sup>21</sup> <sub>33</sub> tsən <sup>21</sup> ·tse	一种用木棍或竹竿做支架的鱼网
穰草	laŋ <sup>34</sup> tsɔ <sup>42</sup>	稻草
麦秸子	mɔŋ <sup>4</sup> ke <sup>21</sup> ·tse	麦草
千脚土	tɕiɛ̄ <sup>21</sup> tɕiaʔ <sup>4</sup> t'u <sup>42</sup>	室内被人常踩踏的土,用作肥料
小老虎	giɔ <sup>42</sup> lɔ <sup>42</sup> xu <sup>42</sup>	脱粒机的俗称
绕场	lo <sup>55</sup> <sub>33</sub> ts'arŋ <sup>34</sup>	用石磙碾压已脱过粒但尚未全清的农作物
垩本	a <sup>55</sup> <sub>53</sub> pon <sup>42</sup>	肥料的通称
垩田	a <sup>55</sup> <sub>53</sub> tiɛ̄ <sup>34</sup>	往田里施肥
肥田分子	fi <sup>34</sup> t'iɛ̄ <sup>34</sup> fən <sup>42</sup> ·tse	化肥的通称
掠担	liǣ <sup>4</sup> tiǣ <sup>21</sup>	水车上的横梁
斛锹	xɔŋ <sup>4</sup> ciɛ̄ <sup>21</sup>	一种农具,用于把河泥从船上戽上岸

## 3

小米	siɔ̄ <sup>42</sup> mi <sup>42</sup>	籼米
小米子	siɔ̄ <sup>42</sup> mi <sup>42</sup> · tse	去了壳的栗子实    也称“谷子 kɔ̄ <sup>4</sup> · tse”
大米	ta <sup>55</sup> <sub>33</sub> mi <sup>42</sup>	梗米
玉芦书	y <sup>55</sup> <sub>33</sub> lu <sup>34</sup> su <sup>21</sup>	玉米    也称“棒头 paŋ <sup>55</sup> · t'vuŋ”
芦书	lu <sup>34</sup> su <sup>21</sup>	高粱
秕糠	p̄i <sup>21</sup> <sub>33</sub> k'arŋ <sup>21</sup>	稻壳碾成的粉
稳子	uən <sup>42</sup> · tse	大麦的壳和芒
砂	ts'uən <sup>42</sup>	食物中有砂等杂物：海蜇要洗干净，不然～哩。    《广韵》上声侵韵：砂，初朕切，“食有砂砂”。
茶米	ts'a <sup>34</sup> mi <sup>42</sup>	糯米
红豆子	xɔŋ <sup>34</sup> t'vuw <sup>55</sup> · tse	赤小豆
芋苗子子	y <sup>55</sup> <sub>33</sub> mio <sup>34</sup> tsɿ <sup>42</sup> · tse	芋的小块茎    大的称“芋头 y <sup>55</sup> <sub>33</sub> t'vuw <sup>34</sup> ”
山药	sæ <sup>21</sup> iaʔ <sup>4</sup>	薯蓣的根茎
山药果子	sæ <sup>21</sup> iaʔ <sup>4</sup> ko <sup>42</sup> · tse	薯蓣的子实
茭瓜	kɔ̄ <sup>21</sup> <sub>33</sub> kua <sup>21</sup>	茭白
洋柿子	iɑŋ <sup>34</sup> sɿ <sup>55</sup> · tse	西红柿
大椒	ta <sup>55</sup> <sub>33</sub> tɕio <sup>21</sup>	辣椒
漫菜子	muɔ̄ <sup>55</sup> <sub>33</sub> ts'ε <sup>55</sup> · tse	青菜的品种之一，茎白而细，叶小，春夏季常见蔬菜之一
大菜	ta <sup>55</sup> <sub>33</sub> ts'ε <sup>55</sup>	高一尺余，叶大茎白而粗的一种青菜，多用於醃贮
黄芽菜	xuan <sup>34</sup> ia <sup>34</sup> ts'ε <sup>55</sup>	大白菜
青菜	tɕiŋ <sup>21</sup> ts'ε <sup>55</sup>	小白菜
包菜	po <sup>21</sup> ts'ε <sup>55</sup>	结球甘蓝    也称“包心菜 po <sup>21</sup> · qin̄ ts'ε <sup>55</sup> ”
水芹菜	suŋ <sup>42</sup> <sub>33</sub> tɕiŋ <sup>34</sup> ts'ε <sup>55</sup>	生长在水田中的芹菜，节节相通
药芹	iaʔ <sup>4</sup> tɕiŋ <sup>34</sup>	生长在旱地的芹菜，有中药味
喇叭花	la <sup>42</sup> · pa xua <sup>21</sup>	牵牛花
杨花萝卜	iaŋ <sup>34</sup> xua <sup>21</sup> lo <sup>34</sup> po <sup>21</sup>	一种红皮的小萝卜
黄黄子	xuan <sup>34</sup> · xuan <sup>34</sup> · tse	苜蓿

秧草子	iaŋ <sup>21</sup> tsɔ <sup>42</sup> · ts	紫苜蓿
芦柴	lu <sup>34</sup> tsɛ <sup>34</sup>	芦苇
桠巴子	a <sup>21</sup> · pa · tse	木本植物的分杈处
放树	fəŋ <sup>55</sup> su <sup>55</sup>	把树砍倒
圆眼	yɛ̄ <sup>34</sup> iač <sup>42</sup>	桂圆
鸡头米子	tʂɿ <sup>21</sup> tʂvɯ <sup>34</sup> mi <sup>42</sup> · tse	芡实
香瓜子	çiaŋ <sup>21</sup> kua <sup>21</sup> · tse	甜瓜
凤儿花	fɔŋ <sup>55</sup> · a xua <sup>21</sup>	凤仙花
山芋	sɛ̄ <sup>21</sup> y <sup>55</sup>	甘薯
洋山芋	iaŋ <sup>34</sup> sɛ̄ <sup>21</sup> y <sup>55</sup>	马铃薯
活路	xuəʔ <sup>4</sup> lu <sup>55</sup>	葫芦
安豆	iǣ <sup>21</sup> tʂvɯ <sup>55</sup>	豌豆
裸裸藤	lo <sup>42</sup> lo <sup>42</sup> tʂən <sup>34</sup>	葎草
芦蒿	lu <sup>34</sup> xɔ <sup>21</sup>	一种野菜,食其薹
莲子	tʂiŋ <sup>34</sup> · tse	蔬菜的茎    《广韵》平声青韵:莲,特丁切,“草茎”。
癞葡萄	lɛ̄ <sup>55</sup> p'u <sup>34</sup> tɔ̄ <sup>34</sup>	一种叶茎似葡萄,果实外形似柠檬的植物,果实内甜
茄子	ts'ur <sup>34</sup> · tse	一种蔬菜
鸡爪爪	tʂi <sup>21</sup> tsua <sup>42</sup> tsua <sup>42</sup>	枸(枳椇)树的果实,形似鸡爪,可食,味甜

## 4

牯牛	ku <sup>42</sup> liwɯ <sup>34</sup>	公牛
草狗	tsɔ <sup>42</sup> kwɯ <sup>42</sup>	母狗
犛牛	tsɿ <sup>42</sup> liwɯ <sup>34</sup>	母牛
窠猪	kɔ̄ <sup>21</sup> tsu <sup>21</sup>	母猪
牛轭头	liwɯ <sup>34</sup> œ̄ <sup>4</sup> · tʂɯ	牛拉东西时架在颈脖上的器具
童子鸡	tʂɔ̄ <sup>34</sup> tsɿ <sup>42</sup> tʂi <sup>21</sup>	未啼的小公鸡
老啊	la <sup>42</sup> a <sup>21</sup>	乌鸦
白果果	pɔ̄ <sup>4</sup> ko <sup>42</sup> ko <sup>42</sup>	斑鸠

刮锅雀子	kuæ?⁴ ko²¹ tɕia?⁴ · tse	布谷鸟
哇	ua²¹	鸬鹚, 即鱼鹰
土狗子	t'u⁴² kwui⁴² · tse	蝼蛄
百脚	po?⁴ ʂʂ tɕia?⁴	蜈蚣
刀螂子	tɔ²¹ · laŋ · tse	螳螂
长鱼	ts'au⁴ y³⁴	黄鳝
叽溜子	tɕi²¹ · liwu · tse	蝉
芦蜂	lu³⁴ foŋ²¹	黄蜂, 马蜂
田鸡子	tiē³⁴ tɕi²¹ · tse	青蛙    剥了皮的食用青蛙称“水鸡子 suɿ⁴² tɕi²¹ · tse”
癞猴子	lɛ⁵⁵ xvui³⁴ · tse	蟾蜍
癞猴妈鸟子	lɛ⁵⁵ xvui³⁴ ma²¹ · u · tse	蝌蚪(包括青蛙的幼虫和蟾蜍的幼虫)
白米虾	po?⁴ mi⁴² qia²¹	一种小虾
虾米	qia²¹ mi⁴²	干的虾肉    大的称“开洋 kɛ²¹ iaŋ³⁴”
虾仁	qia²¹ lon³⁴	鲜的虾肉
脚鱼	tɕia?⁴ y³⁴	鳘
河歪	xo³⁴ ue²¹	蚌
雁鹅	iɛ⁵⁵ o³⁴	一种毛色呈灰色的家鹅(不是雁和鹅交配的杂种)
蜻蠎子	ɕi⁴² ɕi⁴² · tse	蜻蜓    也称“嬉嬉蛛子 ɕi⁴² ɕi⁴² tsu²¹ · tse”
蟑木虫子	tsau⁴ · mo? ts'or⁴ · tse	蟑螂
灶鸡子	tso⁵⁵ tɕi²¹ · tse	灶马    也称“钱驼子 tɕiɛ³⁴ t'o³⁴ · tse”
蛐蚰子	tɕi'ye?⁴ · tɕi'ye? · tse	蟋蟀
叫油子	tɕio⁵⁵ iwu³⁴ · tse	姻姻
(鱼)卡	(y³⁴)ka⁴²	鱼的骨头
划水	xua³⁴ sur⁴²	鱼的鳍
蚂蟥	ma⁴² xuar⁴	水蛭
笼头	lor³⁴ t'yu⁴	辔
蚕果子	ts'æ³⁴ ko⁴² · tse	蚕茧

脚猪	tɕiaʔ <sup>4</sup> tsu <sup>21</sup>	种公猪    也称“狼猪 laŋ <sup>34</sup> tsu <sup>21</sup> ”
都溜子	tu <sup>21</sup> liwə · tse	一种形似蝉而较小的昆虫
翻跟头虫子	fɛ̃ <sup>21</sup> kən <sup>21</sup> · t'vwə ts'ɔŋ <sup>34</sup> · tse	子孓
鼻涕虫子	pieʔ <sup>4</sup> · t'i ts'ɔŋ <sup>34</sup> · tse	蛞蝓
抹口子	mæʔ <sup>4</sup> tsuaɛʔ <sup>4</sup> · tse	蚱蜢
筲箕娘子	so <sup>21</sup> · tɕi lianŋ <sup>34</sup> · tse	姬陆马
胸条(肉)	mr <sup>34</sup> tioŋ <sup>34</sup> (lvu <sup>55</sup> )	里脊    《说文》肉部：“胸，背肉也。”《广韵》平声灰韵：胸，莫杯切，“脊侧之肉”。
龙鱼	loŋ <sup>34</sup> y <sup>34</sup>	鲤鱼
打雄	ta <sup>42</sup> iŋ <sup>34</sup>	禽交配    “雄”一般读 ciŋ <sup>34</sup> ，只在这个说法里读 iŋ <sup>34</sup>
踩水	ts'ɛ <sup>42</sup> sur <sup>42</sup>	鸭交配
受窠	svw <sup>55</sup> ko <sup>21</sup>	畜交配
治鱼	tsɿ <sup>34</sup> y <sup>34</sup>	刮除鱼鳞，剖鱼腹    《广韵》平声之韵：治，直之切，“理也”。宋·俞文豹《吹剑三录》：“治音持，俗言治鱼、治鸡。”
挦	tɕie̯ <sup>34</sup>	拔(毛)：～鸡毛。    《集韵》平声盐韵：挦，时占切，“取也”。
伏	pu <sup>55</sup>	鸟类孵卵：～小鸡子。    《广韵》去声宥韵：伏，扶富切，“鸟苑子”。也说成“苑 po <sup>55</sup> ”。《广韵》去声号韵：苑，薄报切，“鸟伏卵”。
鹐	kæ̯ <sup>21</sup>	啄：手被鸡子～了一下子。    《广韵》平声咸韵：鹐，苦咸切，“鸟啄物也”。

## 5

小伙	qis <sup>42</sup> · xo	①男孩②小子(含轻蔑意)
丫头	ia <sup>21</sup> (或 a <sup>21</sup> ) · t'vwə	特指女孩(含轻蔑意)
姑娘	ku <sup>21</sup> · liaŋ	①女儿②未婚女子
老姑娘	laŋ <sup>42</sup> ku <sup>21</sup> · liaŋ	排行最小的女儿
妇道人家	fu <sup>55</sup> · to lan <sup>34</sup> · ka	妇女
童男子	t'ɔŋ <sup>34</sup> lia̯ <sup>34</sup> tsɿ <sup>42</sup>	未婚男子
三脚猫	sæ̯ <sup>21</sup> tɕiaʔ <sup>4</sup> mo <sup>34</sup>	对多种知识或技术都能知晓，但又不十分精通的人

大师父	$ta^{55} \cdot s_1 \cdot fu$	①技术高的手艺人②做手艺的带班人③对手艺人的尊称
窝里鸡	$o^{21} \cdot li \ tɕi^{21}$	自己人
外路人	$ue^{55} \cdot lu \ lən^{34}$	外地人
同年	$t'ɔŋ^{34} \ liɛ^{34}$	岁数一样大; 小李跟小王~, 都是二十岁。
拆剥户	$ts'əʔ^{24} \ paʔ^{4} \ xu^{55}$	以拆卖房屋、估价旧家具为业的人
奶妈	$liɛ^{42} \cdot ma$	乳母
先生	$ɕie^{21} \cdot sən$	①对男子的尊称②教师③医生
败家星	$pe^{55} \ tɕia^{21} \ ɕirj^{21}$	败家子  也说成“败家精 $pe^{55} \ tɕia^{21} \ tɕirj^{21}$ ”
少年人	$so^{55} \cdot liɛ \ lən^{34}$	年青人
老太爷	$la^{42} \ tɕi^{55} \ ir^{34}$	①对年老男子的尊称②黄鼠狼
奶黄子	$liɛ^{42} \ xuan^{34} \cdot tsə$	吃奶的婴儿
血胞子	$ɕyeʔ^{4} \ po^{21} \cdot tsə$	初生婴儿
公鸡头子	$kɔŋ^{21} \cdot tɕi \ t'vur^{34} \cdot tsə$	喻指男孩
虱胞子	$k'ue^{21} \cdot po \cdot tsə$	改嫁女子带到新夫家的孩子
私胞子	$s_1^{21} \cdot po \cdot tsə$	私生子
扒柴鬼子	$p'a^{34} \ ts'e^{34} \ kui^{42} \cdot tsə$	顽童
大啷啷	$ta^{55} \ tu^{21} \cdot tu$	有钱有势的人
油儿	$iwu^{34} \cdot a$	油滑乖巧的人
桠子	$ia^{21} \cdot tsə$	常被人欺负的老实人  也作“丫子”
洋大宝子	$iaŋ^{34} \ ta^{55} \ po^{42} \cdot tsə$	缺乏知识、经验, 易于上当的人
甩子	$sue^{42} \cdot tsə$	言行失当, 不可信的人
半世	$puo^{55} \ s_1^{55}$	智商低的人  也说成“二□ $a^{55} \ xa^{34}$ ”、“二显 $a^{55} \ ɕie^{42}$ ”
八折(货)	$pae^{24} \ tɕieʔ^{4} \ (xo^{55})$	智商低的人。多用于指女子
杠头花子	$kaŋ^{55} \ t'vur^{34} \ xua^{21} \cdot tsə$	强讨的乞丐
别宝回子	$pieʔ^{4} \ po^{42} \ xur^{34} \cdot tsə$	本指阿拉伯珠宝商, 现指善识宝物的人
促刮痨	$ts'ɔʔ^{24} \ kuæt^{4} \ lb^{34}$	爱捉弄人的人
阴骨损	$iŋ^{21} \ kuət^{4} \ suən^{42}$	阴刁狠毒的人

小大娘子	qio <sup>42</sup> ta <sup>55</sup> liang <sup>34</sup> · tse	刚结婚或结婚不久的女子
扒儿手	p'a <sup>34</sup> · a syw <sup>42</sup>	扒手
六别寿子	lo <sup>42</sup> pie <sup>4</sup> syw <sup>55</sup> · tse	性格、脾气与常人不同的人(含贬义)
老妈子	lo <sup>42</sup> ma <sup>21</sup> · tse	成年的女仆
小大子	qio <sup>42</sup> ta <sup>55</sup> · tse	未婚青年女仆
小莲子	qio <sup>42</sup> liē <sup>34</sup> · tse	青年女仆的通称
高妈	ko <sup>21</sup> · ma	女仆的通称(不论是否姓高)。一般都指年龄较大的
师姑	s <sub>1</sub> <sup>21</sup> · ku	尼姑

## 6

大大	ta <sup>55</sup> · ta	①伯父②尊称和父亲同辈的男子
大妈妈	ta <sup>55</sup> ma <sup>21</sup> · ma	①伯母②尊称和母亲同辈的已婚妇女
爷	ir <sup>34</sup>	叔父
娘娘	liang <sup>34</sup> · liang	婶母
娘娘	liang <sup>21</sup> · liang	姑母
爹爹	tir <sup>21</sup> · tir	祖父
奶奶	lie <sup>42</sup> · lie	①祖母②已婚的女子(有不太尊重的意味)
公公	kong <sup>21</sup> · kong	外祖父
婆婆	p'o <sup>34</sup> · p'o	外祖母
公	kong <sup>21</sup>	丈夫的父亲
婆	p'o <sup>34</sup>	丈夫的母亲
老祖	lo <sup>42</sup> tsu <sup>42</sup>	曾祖(包括曾祖父母和外曾祖父母)
媳妇	cie <sup>4</sup> · fu	儿子的妻
姑爷	ku <sup>21</sup> · ir	岳家称女婿
妈妈	ma <sup>42</sup> · ma	妻    “妈妈”读 ma <sup>21</sup> · ma 是母亲
小媳妇子	qio <sup>42</sup> · cie <sup>2</sup> · fu · tse	童养媳
老巴子	lo <sup>42</sup> pa <sup>21</sup> · tse	子女中最小的一个
兄弟	ciog <sup>21</sup> · ti	弟弟:他比我小,是我~。

弟兄	ti <sup>55</sup> sion <sup>21</sup>	哥哥和弟弟;我跟他是~。
连襟	liē <sup>34</sup> tɕiŋ <sup>21</sup>	妻子是姐妹的亲戚关系。
姨子	i <sup>34</sup> · tse	妻的姐姐或妹妹
舅爷	tɕiŋw <sup>55</sup> i <sup>34</sup>	妻的哥哥或弟弟
舅舅理	tɕiŋw <sup>55</sup> · tɕiŋw li <sup>42</sup>	歪理,不成理由的理

## 7

倒篮	ta <sup>42</sup> liā <sup>34</sup>	把剩余的货物全部卖出或买下来
端子	tuō <sup>21</sup> · tse	舀酒、酱油等液体的用具
差欠	ts'a <sup>21</sup> · tɕiē	欠(钱);老张~公家 500 块钱。
门面	mən <sup>34</sup> · miē	①商店房屋沿街的部分②喻外表
地摊子	ti <sup>55</sup> tɕiā <sup>21</sup> · tse	就地陈列货物出售的摊子
落脚子	la <sup>21</sup> tsia <sup>21</sup> · tse	(被别人)挑剩下的东西    也称“落脚货 la <sup>21</sup> tsia <sup>21</sup> xo <sup>55</sup> ”
红子	xoŋ <sup>34</sup> · tse	秤
大利	ta <sup>55</sup> li <sup>55</sup>	利息(相对于小利而言)
小利	ciɔ <sup>42</sup> li <sup>55</sup>	利息的利息
家机布	tɕia <sup>21</sup> tɕi <sup>21</sup> pu <sup>55</sup>	土布
嫁妆店	tɕia <sup>55</sup> · tsuan <sup>1</sup> tiē <sup>55</sup>	出售盆桶、桌椅、床柜等木器的商店
窑货店	io <sup>34</sup> xo <sup>55</sup> tiē <sup>55</sup>	出售陶瓷器的商店
砂货店	sa <sup>21</sup> xo <sup>55</sup> tiē <sup>55</sup>	出售砂锅的商店,有的还兼营棕竹制品    也有人称“砂竹店 sa <sup>21</sup> tsɔŋ <sup>21</sup> tiē <sup>55</sup> ”
六陈行	lo <sup>21</sup> tsən <sup>34</sup> xau <sup>34</sup>	粮行
荒货店	xuan <sup>21</sup> xo <sup>55</sup> tiē <sup>55</sup>	废品收购店
拾荒的	so <sup>21</sup> xuan <sup>21</sup> · tir	拾垃圾的人
炭屎	tɕiē <sup>55</sup> sɿ <sup>42</sup>	煤渣
隔佔	kər <sup>4</sup> · tɕiē	占了别人的(便宜、地盘、位置等)
圆匠	yē <sup>34</sup> · tɕiaŋ	制作盆、桶的木工
下手把子	gia <sup>55</sup> svuŋ <sup>42</sup> pa <sup>42</sup> · tse	助手

泥笔	li <sup>55</sup> <sub>33</sub> pie <sup>4</sup>	瓦工用于把石灰、泥浆粉在墙上的工具,用铁板制成,有把手也作“泥壁”
夹刨	kæ <sup>2</sup> <sub>4</sub> po <sup>55</sup>	理发工具  也称“推子 tui <sup>21</sup> · tse”
纸扎店	tsi <sup>42</sup> <sub>44</sub> tse <sup>2</sup> <sub>4</sub> tiē <sup>55</sup>	出售花圈、纸人、纸马、纸箱等冥器的店铺
轿马	tɕio <sup>55</sup> <sub>33</sub> ma <sup>42</sup>	纸扎的人、马等冥器。
肉案子	lru <sup>55</sup> <sub>33</sub> iə̄ <sup>55</sup> · tse	①出售生猪肉的店铺②出售生猪肉时剁猪肉的木板
拉司子	la <sup>21</sup> <sub>33</sub> s <sub>1</sub> <sup>21</sup> · tse	用宣传广告、压低价格等方式来招徕顾客,和同行抢生意。
拢子	loŋ <sup>42</sup> · tse	伞
飞子	fi <sup>21</sup> · tse	纸质筹码,多用作商业上的发货凭证
筹子	ts'vui <sup>34</sup> · tse	筹码
吃食店	tɕie <sup>2</sup> <sub>33</sub> se <sup>2</sup> <sub>4</sub> tiē <sup>55</sup>	饮食店

## 8

身骨	sən <sup>21</sup> · kuə?	①身体②物体的骨架或内在质量
颈项	tɕin <sup>42</sup> <sub>44</sub> xar <sup>55</sup>	脖子
脸盘子	liē <sup>42</sup> · puō · tse	脸的形状、轮廓:~长的不丑。
油皮	ivu <sup>34</sup> pi <sup>34</sup>	皮肤的最外层
眼睛匣子	iə̄ <sup>42</sup> · tɕin Kuan <sup>21</sup> · tse	①眼眶②指人的见识,一般用于贬义:小~。
鼻子	pie <sup>2</sup> <sub>4</sub> · tse	①鼻②鼻涕
牙花子	ia <sup>34</sup> xua <sup>21</sup> · tse	齿龈
顶	tin <sup>42</sup>	头发旋儿
胴	lo <sup>34</sup>	指纹
肩膀拐子	tɕiē <sup>21</sup> par <sup>42</sup> <sub>44</sub> kue <sup>42</sup> · tse	肩
膀脊弯子	par <sup>42</sup> <sub>44</sub> tɕie <sup>2</sup> <sub>4</sub> uə̄ <sup>21</sup> · tse	肘
七寸子	tɕie <sup>2</sup> <sub>4</sub> ts'uən <sup>55</sup> · tse	手腕
指掐棚子	tsi <sup>42</sup> <sub>44</sub> kæ <sup>2</sup> <sub>4</sub> p'or <sup>34</sup> · tse	指甲盖儿
格□头子	kæ <sup>2</sup> <sub>4</sub> · tɕi t'vui <sup>34</sup> · tse	膝盖
波罗盖子	po <sup>21</sup> · lo ke <sup>55</sup> · tse	膝盖(旧称,今已不用)

算盘珠子	suō <sup>55</sup> p'uō <sup>34</sup> tsu <sup>21</sup> · tse	脊椎骨
夹乍窝	kæʔ <sup>4</sup> tsa <sup>55</sup> o <sup>21</sup>	腋窝
鼓瘤	ku <sup>42</sup> livu <sup>34</sup>	人体上隆起的肉瘤
牙子	ia <sup>34</sup> · tse	牙齿
腰子	io <sup>21</sup> · tse	肾
腰	xo <sup>21</sup>	弓身;腰 ~下来。  “腰”在“点头腰”这个说法里读 xa <sup>21</sup> 。《集韵》平声麻韵:腰,虚加切,“身伛貌”。
尿泡	sui <sup>21</sup> p'o <sup>21</sup>	膀胱
孤拐	ku <sup>21</sup> kue <sup>42</sup>	踝    踝骨称“孤拐子子 ku <sup>21</sup> kue <sup>42</sup> ts <sub>1</sub> <sup>42</sup> · tse”
二道毛子	a <sup>55</sup> to <sup>55</sup> mo <sup>34</sup> · tse	女子的一种发式,发齐耳根
痣	ts <sub>1</sub> <sup>55</sup>	皮肤上黑色的斑点或小疙瘩
记	te <sup>55</sup>	人生下来皮肤上就有的深色斑痕
胎里带的	t'e <sup>21</sup> · li te <sup>55</sup> · tir	先天的    也说成“胎头带的 t'e <sup>21</sup> · t'vwu te <sup>55</sup> · tir”
老颜	la <sup>42</sup> · iæ	相貌显得比实际年龄老
少壮	so <sup>55</sup> · tsuaj	相貌显得比实际年龄小
腰眼子	io <sup>21</sup> iæ <sup>42</sup> · tse	人体腰部的两侧
卵子子	luō <sup>42</sup> ts <sub>1</sub> <sup>42</sup> · tse	睾丸
囱门子	cir <sup>55</sup> mən <sup>34</sup> · tse	婴儿头顶骨未合缝的地方,在头顶的前部中央
脑勺子	la <sup>42</sup> sa <sup>4</sup> · tse	后脑
嘴巴子	tsui <sup>42</sup> pa <sup>21</sup> · tse	颊
心窝膛子	çir <sup>21</sup> · o t'aŋ <sup>34</sup> · tse	心口
小腿肚子	çia <sup>42</sup> t'uŋ <sup>42</sup> tu <sup>55</sup> · tse	腓
瘊子	xyw <sup>34</sup> · tse	痦子
黑端端	xaʔ <sup>4</sup> ts <sub>13</sub> <sup>21</sup> ts <sub>1</sub> <sup>21</sup>	皮肤黑    《集韵》平声之韵:端,庄持切,“手足肤黑”。
白粼粼	poʔ <sup>4</sup> liɔ <sup>21</sup> liɔ <sup>21</sup>	面色苍白    《广韵》上声小韵:粼,力小切,“面白”。今读阴平。
□	kən <sup>55</sup>	人体污垢;多少天不洗澡,身上都能搓出 ~条子来了。

## 9

不好过	pəʔ <sup>4</sup> xɔŋ <sup>42</sup> ko <sup>55</sup>	①不舒服②生病了
暗病	iɛ̃ <sup>55</sup> piŋ <sup>55</sup>	①不好意思告诉人的病②外表看不出来的病
奘颈□	tsuan <sup>42</sup> tsin <sup>42</sup> · kəŋ	①甲状腺肿②有这种病的人
发痧	fæʔ <sup>4</sup> sa <sup>21</sup>	中暑
绞肠痧	tɕioŋ <sup>42</sup> ts'ɑŋ <sup>34</sup> sa <sup>21</sup>	①霍乱②泛指症状为腹痛而危及生命的疾病
瘟病	uən <sup>21</sup> piŋ <sup>55</sup>	瘟疫
大嘴巴子	ta <sup>55</sup> tsuŋ <sup>42</sup> pa <sup>21</sup> · tse	腮腺炎    也称“痄腮 tsa <sup>55</sup> se <sup>21</sup> ”
得重	təʔ <sup>4</sup> tsɔŋ <sup>55</sup>	中风
齁巴子	xwu <sup>21</sup> · pa · tse	哮喘病人
外症	uɛ̃ <sup>55</sup> tsən <sup>55</sup>	疔、痈等恶疾的总称
酒刺颗子	tɕiŋw <sup>42</sup> tsɿŋ <sup>55</sup> ko <sup>42</sup> · tse	粉刺
倒嵌刺	tʂ <sup>42</sup> tɕiaʔ <sup>4</sup> tsɿŋ <sup>55</sup>	指甲周围的肉刺    《广韵》入声药韵：嵌，七雀切，“皮皴。《尔雅》云：榰，谓木皮甲错”。
仙家	ciɛ̃ <sup>21</sup> · tɕia	瘸腿的戏称    八仙之一的铁拐李是瘸腿，故名。 也称“瘸子 ts'ui <sup>34</sup> · tse”
对口子	tur <sup>55</sup> k'vuu <sup>42</sup> · tse	后脑勺上长的毒疮    也称“对口疮 tur <sup>55</sup> k'vuu <sup>42</sup> ts'uan <sup>21</sup> ”
搭背	tiaeʔ <sup>4</sup> pr <sup>55</sup>	背上长的痈疽
觑	tɕy <sup>21</sup>	眼近物看：离远的个一点，不要～上去看。    《集韵》平声鱼韵：觑，千余切，“相伺视”。
觑(眼)子	tɕy <sup>21</sup> (iɛ̃ <sup>42</sup> ) · tse	近视眼，也指近视的人
瘪膈痧	pieʔ <sup>4</sup> lo <sup>34</sup> sa <sup>21</sup>	霍乱
膈食病	kəʔ <sup>4</sup> səʔ <sup>4</sup> piŋ <sup>55</sup>	食道癌
龅	po <sup>55</sup>	牙齿外露：牙子牙齿～到嘴唇外头，难看死了。    《集韵》平声爻韵：龅，蒲交切，“齿露”。今读去声。
爪手子	tsua <sup>42</sup> svu <sup>42</sup> · tse	手臂或手指不能伸直的人
过	ko <sup>55</sup>	①传染②转手(买卖)：～给二道贩子。
打药	ta <sup>42</sup> iaʔ <sup>4</sup>	购买中药
刺□	tsɿŋ <sup>55</sup> · lo	皮肤上似痒非痒，似有虫爬而实无虫爬的不舒服感

结不熟	teie <sup>4</sup> <sub>53</sub> po <sup>4</sup> <sub>53</sub> so <sup>4</sup>	喻指发育不健全者,一般指个子长得矮小的人
看医生	kə̄e <sup>55</sup> <sub>53</sub> i <sup>21</sup> · sən	请医生看病
打食	ta <sup>42</sup> <sub>44</sub> se <sup>4</sup>	消食
畀	ɔɪŋ <sup>55</sup>	创部肿起:疖子~起来了,稀很疼的。  《广韵》去声证韵:畀,许应切,“肿起”。
收口子	svui <sup>21</sup> k'vui <sup>42</sup> · tse	伤口或创口愈合  也说成“完口 uō <sup>34</sup> k'vui <sup>42</sup> ”
克到了	kə̄t <sup>4</sup> · tə · lə?	梦魇
疰夏	tsu <sup>55</sup> <sub>53</sub> cia <sup>55</sup>	夏日因天气热,不思饮食
痰	fǣ <sup>55</sup>	反胃,作呕:~ ~ 的,想吐。  《广韵》去声愿韵:痰,芳万切,“吐痰”。
作□	tsər <sup>4</sup> <sub>53</sub> ua <sup>4</sup>	想吐,但又吐不出来,恶心
潮人	ts'o <sup>34</sup> lən <sup>34</sup>	胃中的一种不舒服感,多吃萝卜后就会有这种感觉
膳人	iə̄ŋ <sup>55</sup> <sub>53</sub> lən <sup>34</sup>	吃肥肉或糯米制品后,胃部不适的感觉  《集韵》上声养韵:膳,以两切,“膳膳,欲吐”。
痨病	lə <sup>34</sup> piŋ <sup>55</sup>	肺病
童子痨	t'orj <sup>34</sup> tsʃ <sup>42</sup> <sub>44</sub> lə <sup>34</sup>	儿童多病,面黄肌瘦
奶痨	liɛ <sup>42</sup> <sub>44</sub> lə <sup>34</sup>	奶积
出痧子	ts'uə̄t <sup>4</sup> sa <sup>21</sup> · tse	出麻疹
坏病	xuə̄ <sup>55</sup> <sub>53</sub> piŋ <sup>55</sup>	癌的讳称

## 10

橙子	tən <sup>55</sup> · tse	袄
褂子	kua <sup>55</sup> · tse	上衣
大褂子	ta <sup>55</sup> <sub>53</sub> kua <sup>55</sup> · tse	长衫
小褂子	ciə̄ <sup>42</sup> <sub>44</sub> kua <sup>55</sup> · tse	贴身的上衣
背心子	pi <sup>55</sup> <sub>53</sub> siŋ <sup>21</sup> · tse	没有衣袖的上衣
大祫	ta <sup>55</sup> <sub>53</sub> fu <sup>21</sup>	大襟。  《广韵》平声虞韵:祫,甫无切,“衣前襟”。
裤头子	ku <sup>55</sup> <sub>53</sub> t'vui <sup>34</sup> · tse	短裤
短打	tuō <sup>42</sup> <sub>44</sub> ta <sup>42</sup>	短装
毛窝子	mə <sup>34</sup> o <sup>21</sup> · tse	①蒲草编制的防寒鞋②稻草编制的婴儿睡觉的床

灯草绒	tən <sup>21</sup> ts'ə <sup>42</sup> ləŋ <sup>34</sup>	灯芯绒
龟壳	kur <sup>21</sup> kaʔ <sup>4</sup>	用竹篾和芦叶编制的背在身上的遮雨用具,用于雨天裁秧
手捏子	svu <sup>42</sup> lieʔ <sup>4</sup> · tse	手帕
单鞋	tiə̯ <sup>21</sup> xe <sup>34</sup>	布鞋
帽舌子	mə <sup>33</sup> cieʔ <sup>4</sup> · tse	帽子前面的檐,形状象舌头,用来遮挡阳光  也称“耷舌子 taʔ <sup>4</sup> <sub>53</sub> cieʔ <sup>4</sup> · tse”
围□子	ur <sup>34</sup> ka <sup>21</sup> · tse	围在胸前使衣服保持清洁的东西,用布或塑料制成  也称“围嘴子 ur <sup>34</sup> tsu <sup>42</sup> · tse”
护袖	xu <sup>55</sup> ciŋu <sup>55</sup>	套袖
扎缕	tsæʔ <sup>4</sup> kən <sup>42</sup>	绒线
兜子	tvu <sup>21</sup> · tse	妇女及儿童护胸用的布制品
骨子	kuəʔ <sup>4</sup> · tse	格褙
手巾	svu <sup>42</sup> ciŋ <sup>21</sup>	洗脸用的毛巾
袜船子	uaeʔ <sup>4</sup> ts'uō <sup>34</sup> · tse	没有筒的布袜,形状象船
縗子	tsuoʔ <sup>4</sup> · tse	裥,褶子;料子多,做裙子可以多打几个~。  《广韵》入声末韵:縗,子括切,“结縗也”。
汰	te <sup>55</sup>	衣物在清水里漂洗去皂沫:衣裳洗过了要~干净。  《说文》水部:“汰,漸滴也。”徐铉曰:“水激过也。”《广韵》去声泰韵:汰,徒盖切。
晾	laŋ <sup>55</sup>	晾:~衣裳。  《集韵》去声宕韵:晾,郎宕切,“暴也”。

## 11

做亲	tso <sup>55</sup> teiŋ <sup>21</sup>	两家结亲
出门	ts'uəʔ <sup>4</sup> mən <sup>34</sup>	出嫁
陪嫁	p̩i <sup>34</sup> tɕia <sup>55</sup>	嫁妆
小月子	giɔ <sup>42</sup> yeʔ <sup>4</sup> · tse	妇女流产后的一个月
头寿子	t'və <sup>34</sup> · svu · tse	第一胎

双身人	suan <sup>21</sup> sən <sup>21</sup> lən <sup>34</sup>	怀孕的妇女的文雅说法    通俗说法是“大肚子 ta <sup>55</sup> tu <sup>55</sup> · tse”
双胞子	suan <sup>21</sup> · po · tse	孪生子
来屎	lə <sup>34</sup> s̩ <sup>42</sup>	把屎拉在了床上或身上(多指小孩)
来尿	lə <sup>34</sup> sur <sup>21</sup>	遗尿(多指小孩)
做九	tso <sup>55</sup> tɕiuwa <sup>42</sup>	庆贺长者岁数逢九的生日
蒙脸纸	moy <sup>34</sup> liē <sup>42</sup> ts̩ <sup>42</sup>	盖在死者脸上的纸
亡人牌子	uaŋ <sup>34</sup> · lən p̩e <sup>34</sup> · tse	灵位牌
坐夜	tso <sup>55</sup> iŋ <sup>55</sup>	夜间守灵
搁索	kaʔ <sup>4</sup> · sa?	妇女临产
解怀	kε <sup>42</sup> xue <sup>34</sup>	妇女生头胎    也说成“开怀 kε <sup>21</sup> xue <sup>34</sup> ”
做七	tso <sup>55</sup> tɕieʔ <sup>4</sup>	人死后每逢七日的一次祭奠
出田	ts'uaʔ <sup>4</sup> tɕie <sup>34</sup>	出殡
灶老爷	tso <sup>55</sup> · la · ii	灶神
大钱	ta <sup>55</sup> tɕieʔ <sup>34</sup>	祭祖、祭灵时烧的黄纸    也称“毛仓 mo <sup>34</sup> ts'an <sup>21</sup> ”
送汤	sor <sup>55</sup> t'arŋ <sup>21</sup>	妇女生养,娘家送去可烧汤进补的食品
催生	ts'ur <sup>21</sup> sən <sup>21</sup>	妇女怀孕后,娘家送去婴儿衣裤
交生日	tɕio <sup>21</sup> sən <sup>21</sup> · la?	妇女出嫁后的第一个生日,娘家送去礼品,意为向亲家交代女儿是日过生日
喜三	q <sup>42</sup> səɛ <sup>21</sup>	婴儿出生后第三日    也作“洗三”
大生日	ta <sup>55</sup> sən <sup>21</sup> · la?	岁数逢十的生日
开贺	kε <sup>21</sup> xo <sup>55</sup>	假名广收贺礼

## 12

散学	səɛ <sup>55</sup> ciaʔ <sup>4</sup>	放学
放学	fəŋ <sup>55</sup> ciaʔ <sup>4</sup>	①放假②放学
吃茶	tɕieʔ <sup>4</sup> ts'a <sup>34</sup>	①在茶馆里吃早点②喝茶
滗	piɛʔ <sup>4</sup> (或 pi <sup>55</sup> )	挡住干的东西,滤出液体:卤子 ~ 干了,菜还有甚们什么吃头?    《广韵》入声质韵:滗,鄙密切,“去滗”。

嗍	sua <sup>4</sup>	吮吸：抠屁眼肛门，～则头指头。这句话是说人吝啬。   《集韵》入声觉韵：嗍，所角切，“《说文》：吮也。”
洗澡	ɔl <sup>42</sup> tsɔ <sup>42</sup>	游泳
振身子	tɕie <sup>42</sup> sən <sup>21</sup> · tse	擦澡    也说成“振澡 tɕie <sup>42</sup> tsɔ <sup>42</sup> ”
掺	tsən <sup>42</sup>	两手反向用力，绞去水分；～手巾把子。   《广雅·释诂》：掺，縑也。”《集韵》上声轸韵：掺，止忍切，“了戾也”。
拐	uə? <sup>4</sup>	折弯：铁条居然被他～了弯过来了。   《集韵》入声末韵：拐，五活切，“折也”。
赜	tie <sup>4</sup>	拔毛发；～胡子。   《广韵》入声质韵：赜，“手拔物也。”《集韵》入声屑韵：赜，徒结切。
光胡子	kuaŋ <sup>55</sup> xu <sup>34</sup> · tse	刮胡须    “光”一般读阴平，这里读去声
萎	ur <sup>21</sup>	累
萎困	ur <sup>21</sup> kuən <sup>55</sup>	累了想睡觉
摊床	t'iaŋ <sup>21</sup> ts'uauŋ <sup>34</sup>	铺床叠被
二八京腔	a <sup>55</sup> pæ? <sup>4</sup> tɕiŋ <sup>21</sup> tɕiaŋ <sup>21</sup>	夹着方言的普通话
乌龟坐	ur <sup>21</sup> · kui tso <sup>55</sup>	六个人坐一张方桌吃饭时，有两边每边坐两人（称龟爪），另两边每边坐一个人（称龟头、龟尾）
颺	iɛ <sup>55</sup>	比量长短；～～看，哪个个子高。   《集韵》去声愿韵：颺，於建切，“物相当也”。
敓	kə? <sup>4</sup>	共同；共有共用；两家～用一个厨房，还～一个堂屋。   《集韵》入声合韵：敓，葛合切，“《说文》：合会也。”
敓伙	kə? <sup>4</sup> xo <sup>42</sup>	合伙出资办事；这个小店是几个人～开的。
不对色	pə? <sup>4</sup> tur <sup>55</sup> sə? <sup>4</sup>	双方不对头，不团结
不熟识	pə? <sup>4</sup> sə? <sup>4</sup> · sə?	不熟悉（指人与人之间）
不搭煞	pə? <sup>4</sup> tia? <sup>4</sup> sə? <sup>4</sup>	互不讲话，不往来。
打岔	ta <sup>42</sup> tsə <sup>55</sup>	①打断别人的说话或工作②小孩生病
现世	qie <sup>55</sup> sɿ <sup>55</sup>	丢丑    也说成“出洋相 ts'uə? <sup>4</sup> iŋ <sup>34</sup> ciŋ <sup>55</sup> ”
带灾	te <sup>55</sup> tse <sup>21</sup>	跟着别人倒霉，受害
起哄头	tɕi <sup>42</sup> tɕia? <sup>4</sup> · tʂuŋ	找岔子，借题发挥
把脸	pa <sup>42</sup> liɛ <sup>42</sup>	给面子
挖苦	ua <sup>21</sup> · k'u	以言语讥刺人    “挖”一般读入声 uə? <sup>4</sup> ，在这个词里读 ua <sup>21</sup> ，表明这个词来自北方官话。

忙假	maŋ <sup>34</sup> tɕia <sup>55</sup>	农村中大忙季节学校放的假
书房	su <sup>21</sup> fɑŋ <sup>34</sup>	私塾
扛榜	kɑŋ <sup>34</sup> paŋ <sup>42</sup>	最后一名
班班临了	pə̄ <sup>21</sup> · pə̄ liŋ <sup>34</sup> liŋ <sup>42</sup>	最后
笔头子	pieʔ <sup>4</sup> t'vɯ <sup>34</sup> · tsɛ	写作水平,文字表达的能力
嘴码子	tsui <sup>42</sup> ma <sup>42</sup> · tsɛ	说话的本领,语言表达的能力
告假	kɔ <sup>55</sup> tɕia <sup>55</sup>	请假
不得	peʔ <sup>4</sup> · təʔ(或 peʔ <sup>4</sup> <sub>33</sub> təʔ <sup>4</sup> )	无,没有;你有钱,我~钱。  也说成“没得 məʔ <sup>4</sup> · təʔ(或 məʔ <sup>4</sup> <sub>33</sub> · təʔ <sup>4</sup> )”
勦	i <sup>55</sup>	①器物磨损、销蚀;门臼磨~脱掉了。②淀粉制 成的食品变质;凉粉摆放置到晚上就~了。   《说文》力部:“勦,劳也。”段注:“凡物久用而劳 敝曰勦。”《广韵》去声祭韵:勦,余制切。
癓	tɕiŋw <sup>55</sup>	皱缩;衣裳收的时候没有放平整,全~起来了。   《集韵》去声宥韵:癓,即就切,“缩也”。
癓折子	tɕiŋw <sup>55</sup> <sub>33</sub> tɕieʔ <sup>4</sup> · tsɛ	皱缩的纹路
铳	ts'ɔŋ <sup>55</sup>	枪毙

## 13

扳□倒子	pə̄ <sup>21</sup> · pieʔ tɔ <sup>42</sup> · tsɛ	不倒翁
抓人做呆	tsua <sup>21</sup> lən <sup>34</sup> tso <sup>55</sup> <sub>33</sub> te <sup>21</sup>	捉迷藏
老牛	lɔ <sup>42</sup> liŋw <sup>34</sup>	陀螺
大戏	ta <sup>55</sup> <sub>33</sub> ci <sup>55</sup>	京剧    也称“京戏 tɕiŋ <sup>21</sup> ci <sup>55</sup> ”
小戏	ciɔ <sup>42</sup> <sub>44</sub> ci <sup>55</sup>	除京剧外的各剧种,本地多指扬剧
勒马打车	laʔ <sup>4</sup> ma <sup>42</sup> ta <sup>42</sup> <sub>44</sub> teʔ <sup>21</sup>	本为象棋术语,现用来指逼迫别人做某件事或 就某件事表态
□腿马	pi <sup>42</sup> <sub>44</sub> t'ur <sup>42</sup> <sub>44</sub> ma <sup>42</sup>	本为象棋术语,现用来喻行动受绊
小唱	ciɔ <sup>42</sup> <sub>44</sub> ts'auŋ <sup>55</sup>	民歌,小调
说书	suoʔ <sup>4</sup> su <sup>21</sup>	说评话
天地响	tiɛ <sup>21</sup> · ti siarŋ <sup>42</sup>	一种双响的大爆竹
炮仗	pɔ <sup>55</sup> · tsauŋ	爆竹

打坝	ta <sup>42</sup> pa <sup>55</sup>	原指筑坝堵水,现喻指从中阻拦
摷	lu <sup>34</sup>	①贴在平面上把东西聚拢;把桌上东子东西~到一起。②把衣袖等拉上去;袖子~起来。③抹去不计;刚才说的不算,~脱掉重来。  《广韵》平声模韵:摷,落胡切,“摷敛”。
打稍喻	ta <sup>42</sup> so <sup>21</sup> y <sup>55</sup>	做手势或做某种动作暗示某种意义
做拦停	tso <sup>55</sup> liē <sup>34</sup> tɕin <sup>34</sup>	从中调停
睐眼睛	lən <sup>34</sup> iɛ <sup>42</sup> · tɕin <sup>34</sup>	瞪眼睛    也说成“骇眼睛 xe <sup>34</sup> iɛ <sup>42</sup> · tɕin <sup>34</sup> ”
作搞	tsaʔ <sup>4</sup> kɔ <sup>42</sup>	小孩之间闹不团结
抖抖嘴子	tvu <sup>42</sup> tvu <sup>42</sup> oŋ <sup>21</sup> · tɕe	空竹
簪	tɕian <sup>55</sup>	强辩:他不好,你说他他还要~。  《集韵》上声养韵:簪,巨两切,“词不屈也”。也说成“簪嘴 tɕian <sup>55</sup> tsur <sup>42</sup> ”。
啁丧	kau <sup>21</sup> saŋ <sup>21</sup>	吵架    也说成“吵死 tsɔ <sup>42</sup> sɿ <sup>42</sup> ”
恼人	lɔ <sup>42</sup> lən <sup>34</sup>	得罪人
编派	piɛ <sup>21</sup> · pɛ	夸大或捏造别人的缺点或过失
辱谲	lɔʔ <sup>4</sup> · tɕye?	以肯定、恭维的言词表示否定、贬抑的意思:你不要~我,我不得不没有你说的那们那么好。  《广韵》入声屑韵,谲,古穴切,“谲诈”。
巴结	pa <sup>21</sup> · tɕie?	①趋炎附势,极力奉承②努力,勤奋
煨	xo <sup>21</sup>	①蒸熟熟的食品②拍马屁
研	a <sup>55</sup>	压    《广韵》去声祃韵:研,五驾切,“碾研”。
掼	kuə̯ <sup>55</sup>	①着力向下摔②溺爱
搊	kaʔ <sup>4</sup>	击,打:恨不得~他两下子。  《广韵》入声觉韵:搊,苦角切,“击也”。
敲	kaʔ <sup>4</sup>	向下敲击:把筲箕用劲~两下子,缝头里的米才~得下来。  《说文》殳部:“敲,从上击下也。”《广韵》入声觉韵:敲,苦角切。
敷龙	fu <sup>21</sup> loŋ <sup>34</sup>	将就
兑	tur <sup>55</sup>	掺:酒头里~水。
收拾	səw <sup>21</sup> · sə?	①整理:~行李。②修理:坏得都~不起来了。
顺	sueŋ <sup>55</sup>	①顺利②整理:把桌上东子东西~ ~好。

掠	ua <sup>21</sup>	舀取(不用于液体): ~两罐子米。   《集韵》平声麻韵:掠,鸟爪切,“手捉物”。上声马韵:“吴俗谓手爬物曰掠。”
入骨	luə? <sup>4</sup> kua? <sup>4</sup>	滋味渗透到食品里面
欢□	xuə? <sup>21</sup> · sə	活跃(多指小孩)
刷适	sue? <sup>4</sup> · kuə?	做事麻利   《说文》走部:适,“疾也……读与括同。”
着躁	tsə? <sup>4</sup> tsɔ? <sup>55</sup>	着急
当事	tar? <sup>55</sup> sɿ? <sup>55</sup>	爱惜
抽千	ts'vw? <sup>21</sup> tɕie? <sup>21</sup>	叫喊(含贬义)
瓦下子	ua <sup>42</sup> · xa · tse	事先打个招呼
捅	t'ɔŋ <sup>42</sup>	移动:把桌子~到这边来,柜子~过去。   《广韵》上声董韵:捅,他孔切,“捅进前”。
脱	tə? <sup>4</sup>	①脱落:抽屉~下来了。②跟不上,掉在后面:几天不上学,功课~下来了。
脱	· tə?	用在一些动词后,表示动作的完成:饭吃~了。人全走~了。
匡	kuan? <sup>21</sup>	估计
蓬	pə? <sup>34</sup>	涉水   《广韵》平声衍韵:蓬,白衡切,“步渡水”。
蓬(本)	pə? <sup>34</sup> (pən <sup>42</sup> )	重获所失钱财
把	pa <sup>42</sup>	给,动词:~他两块钱。
连……是	lie? <sup>34</sup> ……sɿ? <sup>55</sup> ……	插入相同动词,表示动作反复、连续地进行:连吃是吃。连跑是跑。
一递……	ie? <sup>4</sup> · ti ie? <sup>4</sup> ……	用在量词前面表示轮流进行动作:三个人~杯的喝。

## 14

披子	pi <sup>21</sup> · tse	在正房前后或两旁搭建的简陋房屋
滚地笼	kuən? <sup>42</sup> ti? <sup>55</sup> lor? <sup>34</sup>	低矮的简易住所,多用芦席、毛竹、油毛毡等材料搭成
坡台子	p'o <sup>21</sup> t'e? <sup>34</sup> · tse	台阶
锅披子	ko? <sup>21</sup> pi <sup>21</sup> · tse	作厨房的披子
锅上	ko <sup>21</sup> · tse	厨房
进深	teir? <sup>55</sup> sən? <sup>21</sup>	房屋的深度

开间	kə <sup>21</sup> kə <sup>21</sup>	①房屋的宽度②橱柜等的宽度
桁条	ciŋ <sup>34</sup> t'io <sup>34</sup>	檩    也称“梁 liang <sup>34</sup> ”
排山	p'iε <sup>34</sup> sə̄ <sup>21</sup>	山墙这一面的构件
洋灰	iɑŋ <sup>34</sup> xur <sup>21</sup>	①风化过的石灰②水泥
乱砖	luō <sup>55</sup> luō <sup>55</sup> tsuō <sup>21</sup>	残破的砖(堆)
砖头瓦擦子	tsuō <sup>21</sup> · t'vuu · tse	碎砖瓦的总称
瓦片子	ua <sup>42</sup> p'iε <sup>34</sup> · tse	瓦的碎片
望箔	uaŋ <sup>55</sup> paŋ <sup>42</sup>	铺在屋顶椽子上的芦苇编制物
假山石	tɕia <sup>42</sup> sə̄ <sup>21</sup> sə̄ <sup>42</sup>	石头堆砌的假山    也称“山子石 sə̄ <sup>21</sup> · tsɿ <sup>42</sup> ”
仰尘	liaŋ <sup>42</sup> tsə̄n <sup>34</sup>	天花板
厢房	ciŋ <sup>21</sup> faŋ <sup>34</sup>	正房前面两旁的房屋
照壁	tso <sup>55</sup> pieŋ <sup>42</sup>	影壁
龙梢子	lɔŋ <sup>34</sup> so <sup>21</sup> · tse	和正房相通的厢房
对道子	tʊŋ <sup>55</sup> to <sup>55</sup> · tse	正屋对面的房屋,一般坐南朝北
廊檐	laŋ <sup>34</sup> iε̄ <sup>34</sup>	屋檐
廊檐台子	laŋ <sup>34</sup> iε̄ <sup>34</sup> t'ε <sup>34</sup> · tse	屋檐下的台阶
天井	t'iε <sup>21</sup> tɕiŋ <sup>42</sup>	屋子中间的空地
櫈子	kə̄ <sup>42</sup> · tse	一种可装卸的窗棂

## 15

东子	toŋ <sup>21</sup> · tse	东西
包被子	po <sup>21</sup> pr <sup>55</sup> · tse	婴儿用的小被
凉席	liaŋ <sup>34</sup> ciε̄ <sup>42</sup>	竹编的席
马子	ma <sup>42</sup> · tse	马桶
手捂子	svuu <sup>42</sup> u <sup>55</sup> · tse	热水袋
茶瓶	ts'a <sup>34</sup> piŋ <sup>34</sup>	热水瓶
洋胰子	iaŋ <sup>34</sup> i <sup>34</sup> · tse	肥皂    旧时也称“洋碱 iaŋ <sup>34</sup> 'tɕiaŋ <sup>42</sup> ”

钱柜子	tɕiẽ <sup>34</sup> kur <sup>55</sup> · tse	可以放钱币的座柜
灯柜子	tən <sup>21</sup> kur <sup>55</sup> · tse	床头放置灯具的柜子
迎桌	iŋ <sup>34</sup> tsuaʔ <sup>4</sup>	旧式的书桌
公□桌子	kɔŋ <sup>21</sup> · sɿ tsuaʔ <sup>4</sup> · tse	办公桌
锅腔子	kɔ <sup>21</sup> tɕiaŋ <sup>21</sup> · tse	一种可移动的烧柴的简易灶,形似缸
璺	mən <sup>55</sup>	陶瓷器皿上的裂缝   《广韵》去声问韵:璺,亡运切,“破璺……《方言》曰:秦晋器破而未离谓之璺”。在“打破砂锅璺到底”这个说法中读uən <sup>55</sup> ,谐“问”音。
杌子	uəʔ <sup>4</sup> · tse	方凳
茶缸子	ts'a <sup>34</sup> kaŋ <sup>21</sup> · tse	搪瓷做的茶杯
把杯	pə <sup>55</sup> pɪ <sup>21</sup>	瓷的带把的茶杯
洋锅子	iŋ <sup>34</sup> ko <sup>21</sup> · tse	铝锅
黏子	ts'ɿ <sup>21</sup> · tse	黏性强的胶状物:面筋~。膏药~。   《广韵》平声支韵:黏,丑知切,“黏也”。
炭墼子	tɕiẽ <sup>55</sup> tɕi <sup>21</sup> · tse	炭屑和水、泥压成的短柱形之物   《说文》土部“墼”字段注:“和水土入模范中而成者曰墼。”黄侃《蕲春语》:墼,“音如稽。扬州语亦然。”
火叉	xo <sup>42</sup> ts'a <sup>21</sup>	用来拨拨炉膛中柴草或通火的铁条
草荐	ts'ɿ <sup>42</sup> tɕiẽ <sup>55</sup>	用稻草、麦草编制的用于铺垫在床上的保暖物
芦篾	lu <sup>34</sup> fr <sup>55</sup>	芦席   《方言》郭注:“江东呼葍篠为芦篾”。《广韵》去声废韵:篾,方肺切,“芦篾”。
小爬爬	ɕio <sup>42</sup> p'a <sup>34</sup> p'a <sup>34</sup>	小凳子
瓢子	pio <sup>34</sup> · tse	调羹   也称“挑子 tɕi <sup>21</sup> · tse”
搌布	tɕiẽ <sup>42</sup> pu <sup>55</sup>	抹布
厨刀	ts'u <sup>34</sup> to <sup>21</sup>	切菜刀
吊桶	tio <sup>55</sup> tɔŋ <sup>42</sup>	汲井水用的桶
井索	tɕiŋ <sup>42</sup> saʔ <sup>4</sup>	系在吊桶上的绳
小量子	ɕio <sup>42</sup> liŋ <sup>55</sup> · tse	形似水桶,但较水桶小的容器
小料子	ɕio <sup>42</sup> liŋ <sup>55</sup> · tse	粪勺
脚踏车	tɕiaʔ <sup>4</sup> · tɕieʔ tɕiŋ <sup>21</sup>	自行车   “踏·tɕieʔ”常讹音成·tiae?

车盘	tɕiŋ <sup>21</sup> p'uo <sup>34</sup>	车轮
大皮	ta <sup>55</sup> pi <sup>34</sup>	车轮的外胎
胆	tie <sup>42</sup>	内胎
摩踏车	mo <sup>34</sup> tiaə? <sup>4</sup> tɕiŋ <sup>21</sup>	摩托车    “踏 tiaə?”常讹音成 tie? <sup>4</sup>
交易	tɕib <sup>21</sup> · i	①东西②事情
顽意头	ua <sup>34</sup> · i t'vɯ <sup>34</sup>	①东西,事物②花招
花色(点子)	xua <sup>21</sup> · sə?(tie <sup>42</sup> · tse)	花招,坏主意

## 16

早茶	tsa <sup>42</sup> ts'a <sup>34</sup>	①早点②清晨早餐前进的一次餐
早饭	tsa <sup>42</sup> fə <sup>55</sup>	早餐
小中	cia <sup>42</sup> tsɔŋ <sup>21</sup>	早餐与午餐之间进的一次餐
晚茶	ua <sup>42</sup> ts'a <sup>34</sup>	午餐与晚餐之间进的一次餐    也说成“下午 cia <sup>55</sup> u <sup>42</sup> ”
夜顿子	iŋ <sup>55</sup> tən <sup>55</sup> · tse	夜餐
霞□酥	cia <sup>34</sup> · ma su <sup>21</sup>	茶食的一种
零嘴	liŋ <sup>34</sup> tsur <sup>42</sup>	零食,正常饭食以外的零星小吃
烫饭	t'aŋ <sup>55</sup> fə <sup>55</sup>	加水重煮的稀的米饭
黏面分子	lie <sup>34</sup> miɛ <sup>55</sup> fən <sup>42</sup> · tse	糯米粉    也称“分子面 fan <sup>42</sup> · tsɿ miɛ <sup>55</sup> ”、“(茶)米分子(ts'a <sup>34</sup> )miɛ <sup>42</sup> fən <sup>42</sup> · tse”
干面	kæ <sup>21</sup> miɛ <sup>55</sup>	小麦磨成的粉
耙子	xa <sup>55</sup> · tse	麦片,压扁的大麦
踩子	ts'ɛ <sup>42</sup> · tse	大麦磨成的粉
银汤	iŋ <sup>34</sup> t'arŋ <sup>21</sup>	米汤
搅头	kɔ <sup>42</sup> · t'vɯ	菜的辅料
浇头	tɕio <sup>21</sup> · t'vɯ	盖交面、饭上的菜
老肥	la <sup>42</sup> fr <sup>34</sup>	发面的酵母
油糍子	ivɯ <sup>34</sup> tsɿ <sup>34</sup> · tse	油炸的糯米粉包馅的食品
糍巴	tsɿ <sup>34</sup> pa <sup>21</sup>	油炸的糯米饭块

吃刮	ts'ie?⁴ · kuæ?	吃的东西(多指零食、小吃)
小菜子	giɔ⁴⁴ ts'ε⁵⁵ · tse	酱菜、咸菜之类的通称
酱小菜子	tɕian⁵⁵ giɔ⁴⁴ ts'ε⁵⁵ · tse	酱菜
罗丝菜	lo⁴⁴ sɿ¹¹ ts'ε⁵⁵	酱制的宝塔菜, 酱菜的一种
麦冲子	mɔ?⁴ ts'ɔŋ⁵⁵ · tse	大麦酿制的酒
百页	po?⁴ ɿe?⁴	千张
香油	ɕiaŋ⁵¹ iwu³⁴	豆油(现在也指花生油、菜籽油)
荤油	xuən³¹ iwu³⁴	猪油
粉皮	fən⁴⁴ pʰi⁴⁴	用绿豆、山芋等的淀粉制成的食品
索粉	sɔ?⁴ fən⁴⁴	粉丝
味□	ur⁵⁵ · sui	气味
麻酒	ma⁴⁴ tɕiwu⁴²	白酒
料糖	liɔ⁵⁵ tɕau³⁴	麦芽糖
作料	tsa?⁴ liɔ⁵⁵	佐料
淀粉	t'ɔ⁴⁴ fən⁴⁴	芡粉
口条	k'vuu⁴⁴ t'io⁴⁴	食用的猪的舌头
杂碎	tsae?⁴ · sui	食用的动物的内脏
蛋瘪子	tiɛ̃⁵⁵ pie?⁴ · tse	去壳用水煮熟或油炸的鸡蛋
油端子	ivu³⁴ tuō²¹ · tse	一种油炸的食品
饽	pe?⁴(或 p'a?⁴)	制面食时为防粘黏用的干面粉
焯	ts'a?⁴	把生肉或带有苦涩味的蔬菜(如萝卜)等在开水中微煮, 以去腥、涩味    《集韵》入声药韵: 焯, 尺约切。《类篇》: “焯, 小热也。”
豆腐饭	t'vu⁵⁵ · fu fæ⁵⁵	办丧事的酒饭
抬石头	t'ε⁴⁴ sa?⁴ · t'vu⁵⁵	共同出钱吃喝    也说成“碰头东 p'ɔŋ⁵⁵ t'vu⁵⁵ toŋ²¹”
贊	tsæ⁴²	好, 表示赞美; 这个菜味道~。    《广韵》去声翰韵: 贊, 祖贊切, “一曰美好貌”。今读上声。

不丑	pe <sup>24</sup> ts'yu <sup>42</sup>	好,表示赞美(不只是对丑的否定):长得着实~。
搭将	tiae <sup>24</sup> tɕiaŋ <sup>21</sup>	差劲,马虎
瘪色	pie <sup>24</sup> <sub>33</sub> sə <sup>24</sup>	①人落魄②物差劲
浇	gio <sup>21</sup>	薄:这本书页数不多,~得很。肉厚心~形容人刻薄。  《广韵》平声萧韵:浇,古尧切,“薄也”。今声母有变化。
浇薄	gio <sup>21</sup> · pa?	为人不厚道,刻薄
热□	ie <sup>24</sup> · ts'ɔ	热闹
霸壮	pa <sup>55</sup> · tsuaŋ	①坚固,牢固②身体结实
结实	tɕie <sup>24</sup> · sə?	坚固,牢固
惹脏	iɿ <sup>24</sup> tsarŋ <sup>21</sup>	容易脏:白褂子~。
耐涴	le <sup>55</sup> · o	不容易看出脏:黑褂子~。
活家私	xuəŋ <sup>24</sup> tɕia <sup>21</sup> · s <sub>1</sub>	一碰就坏的东西
粪	tsuaŋ <sup>42</sup>	粗  《广韵》上声荡韵:粪,徂朗切,“大也”。今读上声。
尺寸	ts'aŋ <sup>24</sup> · ts'uən	长度
才来头	ts'e <sup>34</sup> le <sup>34</sup> t'vw <sup>34</sup>	才出现苗头
服头	fɔ <sup>24</sup> t'vw <sup>34</sup>	①服气②适应
碎嘴	sur <sup>55</sup> <sub>33</sub> tsur <sup>42</sup>	唠叨  也说成“穷嘴 tɕiong <sup>34</sup> tsui <sup>42</sup> ”
逸当	ie <sup>24</sup> · taŋ	①安乐,安闲②事情安排得(或已做得)有条有理
雅霞	ia <sup>42</sup> <sub>44</sub> cia <sup>34</sup>	舒服
乐膛	laŋ <sup>24</sup> t'aŋ <sup>34</sup>	快乐(多指满足某种欲望后的)
阤	kε <sup>55</sup>	①倚,靠:墙上脏,不要~上去。②延俄:快做事,不要~。③推诿:大懒~小懒,伙计~老板。  《广韵·释言》:“阤,隋也。”曹宪《博雅音》:阤,恐代切。
罗唆	lo <sup>21</sup> · so	①唠叨②烦琐,费事
鬼	kur <sup>42</sup>	小气
睬□	maŋ <sup>24</sup> · ta	蒙骗
柯	ka <sup>21</sup>	①填塞:这的个一点菜不够他~牙缝子。②强迫人行事:被他~了两块钱去。  《集韵》平声麻韵:柯,丘加切,“扼也”。

方	fao <sup>21</sup>	不随和
大派	ta <sup>55</sup> pi <sup>55</sup>	①派头大(带贬义)②大方
背静	pi <sup>55</sup> · tɕin <sup>55</sup>	(环境)安静,不吵闹
味儿	ur <sup>55</sup> · a	风度,派头
慢	so <sup>55</sup>	①快: ~走。②性急: 那个人性子性情 ~ 得很,一碰就发火。  《集韵》去声号韵: 慢,先到切,“快也”。《玉篇》心部:“慢,快性”。
结络	tɕieʔ <sup>4</sup> tsyuŋ <sup>55</sup>	不顺利
顺遂	sueŋ <sup>55</sup> · ʂy	事情进行得顺利,合于心意
哇污	ua <sup>21</sup> · u	脏
犯嫌	fæ <sup>55</sup> ɕie <sup>34</sup>	①讨厌②麻烦
手条子	svuŋ <sup>42</sup> tʃio <sup>34</sup> · tʂe	手段
渗	səŋ <sup>55</sup>	比原来的多出
驾事	tʂia <sup>55</sup> sɿ <sup>55</sup>	①帮忙②捧场    也单说成“驾”
打手	ta <sup>42</sup> svuŋ <sup>42</sup>	赶快
大亏	ta <sup>55</sup> kur <sup>21</sup>	幸亏
趁手	tʂəŋ <sup>55</sup> svuŋ <sup>42</sup>	顺手
洒落	sa <sup>42</sup> · la?	地方宽敞
缺缺豁豁	tʂyeʔ <sup>4</sup> · tʂyeʔ <sup>2</sup> iae <sup>42</sup> iae <sup>2</sup>	器物边缘残缺: 碗边上 ~ 的,当心嘴划破了。  《广韵》入声辖韵: 豁,五辖切,“器缺也”。
度	tʂəʔ <sup>4</sup>	两臂伸开的距离
拃	tsa <sup>21</sup>	食指或中指与拇指张开的距离
鼓	ku <sup>34</sup>	凸起: 口袋头里装得都 ~ 起来了。  “鼓”一般读阴平,读阳平改变了词性、词义。
奓	tsa <sup>21</sup>	张开,开裂: 鞋子通破了, ~ 大嘴了。  《广韵》平声麻韵: 奢,陟加切,“张也”。
们	məŋ <sup>42</sup>	我们
旁人	p'arŋ <sup>34</sup> ləŋ <sup>34</sup>	别人

哪块	la <sup>42</sup> k'uə <sup>55</sup> (或 k'uə <sup>21</sup> )	哪儿,哪里    也可以说“哪 la <sup>42</sup> ”,如“上哪去?” “哪晓得他先来了”。
哪一个	la <sup>42</sup> · ie? kwu <sup>55</sup> (或 · kwu <sup>21</sup> )	谁    也可以说“哪个 la <sup>42</sup> · kwu <sup>55</sup> (或 kwu <sup>21</sup> )”
多顽子	to <sup>21</sup> uə <sup>34</sup> · tse	什么时候
甚们	sən <sup>55</sup> · mən	什么
几文	tei <sup>42</sup> uən <sup>34</sup>	①多少钱;青菜 ~一斤? ②不多的钱;一个月拿 ~工资只够吃饭。
井干	teiŋ <sup>42</sup> kæ <sup>21</sup>	怎么
蛮	mæ <sup>21</sup>	很。作状语: ~好。    形容词“蛮”读阳平 mæ <sup>34</sup>
稀	gi <sup>21</sup>	很。在某些单音节形容词前作状语,有嫌弃色彩: ~脏的。
很	xən <sup>42</sup>	表示程度高。作补语:他忙得 ~。
大	ta <sup>55</sup>	很。作补语,常用于表示不满、讥刺的语句中:他好得 ~哩,甚们什么事都做不好。
象个	ciar <sup>55</sup> · kwu <sup>55</sup>	非常,极其:这个霞子孩子 ~皮顽皮的哩!
同□	t'or <sup>34</sup> · ma	总共(言少不言多): ~三个人,再走一个就做不起事来了。    也说成“笼共 lɔŋ <sup>34</sup> kɔŋ <sup>55</sup> ”
寡	kua <sup>42</sup>	光,只是: ~吃菜不吃饭不好。
才将	ts'e <sup>34</sup> tɕiaŋ <sup>21</sup>	刚才    也可以说成“将才”tɕiaŋ <sup>21</sup> ts'e <sup>34</sup> ”
老□	lɔ <sup>42</sup> · xo	老是,经常是: ~下雨,烦死了。
一声	ie? <sup>4</sup> sən <sup>21</sup>	一旦:这块这儿 ~有事我马上就来。
作为	tsa? <sup>4</sup> uə <sup>34</sup>	大概,差不多:这个人 ~三十几岁吧。
一样	ie? <sup>4</sup> iaŋ <sup>55</sup>	也许,或者:这个事我不晓得,老王 ~晓得。    也说成“照常 tsɔŋ <sup>55</sup> tsar <sup>34</sup> ”。
怕的	p'a <sup>55</sup> · tir	恐怕,可能:这个事他去办 ~不行。
作兴	tsa? <sup>4</sup> · siŋ	①也许,可能:天晚了,他 ~不来了。②应该,可以:大人说话,霞子孩子不 ~叉嘴插嘴。
板定	pəŋ <sup>42</sup> tir <sup>55</sup>	必定,肯定    也说成“板 pəŋ <sup>42</sup> ”
没有	məŋ <sup>4</sup> iŋw <sup>34</sup>	未,不曾。副词:他到现在 ~来。    “有”一般读上声,在这里读阳平
不得	paŋ <sup>4</sup> · təŋ(或 paŋ <sup>4</sup> təŋ <sup>4</sup> )	不会,不可能:这杠这样下去 ~好。 这们这么晚了,他 ~来了。

直截	$tse^4_{53}$ $tse^4$	①简直:那种鬼地方~不能去。②索性:叫他不要迟到,他~不来了。
天生	$tiē^21_{53}$ $sən^21$ (或 $tiē^21$ · $sən$ )	反正:~已经迟了,不必再赶了。
高低	$kō^21_{53}$ $ti^21$	无论如何:不管你怎们怎么说,他~不答应。
待怪	$t'ε^{55}$ · $kε$	偏偏:好不容易找到他家,~他又出去了。
单	$tə̄^21$	偏,就是:我~不相信做不好这个事情。
难不成	$liā^34$ $pə̄^4$ $ts'ən^{34}$	难道:~他不来,我们就不做事啦?
就作	$taivu^{55}_{53}$ $tsəz^4$	就算,即使
任全	$lən^{55}_{53}$ $tç'y^{34}$	宁可:~不得没有,也不要他的东子东西。  也说成“任 $lən^{55}$ ”
固属	$ku^{55}_{53}$ $sɔ̄^4$	固然:请人帮忙~好,就是花钱太多。
交	$kə^21$	①和,跟:我~他两个人都是学生。②遍,次:这种料子洗几~就不象样了。
沾	$ta^24$	用于计量较小的糊状物:一~痰。
发	$fæ^24$	批:一早上来了三~人。
的个	· $tir$ · $kvw$	①一点儿,表示少量,作定语:吃~东子东西。②一点,表示程度略高,用在形容词后作补语:快~走!
挂	$kua^{55}$	用于计量车辆或成串的东西:一~车子。 两~炮仗鞭炮。
走	$tsvuw^{42}$	①从,自打:~东到西。~今个今天起。②经过:到上海~镇江走便当些。
到	· $to$	在:他家住~学校里头。
甘为	$kə̄^21$ · $wi$	由于……关系,看在……分上:~你这们这么远来了,就破例让你进来。

### 第三章 语 法

扬州话里的某些不同于普通话的语法现象,在前面已提及或涉及,包括:

(一)在概述第一节里,提及:①动态助词不用“着·tsa<sup>2</sup>”,用“到·t<sub>o</sub>”或者“著·tsu”;②可能补语用“掉 tio<sup>55</sup>”,结果补语用“脱·ta<sup>2</sup>;③“VP 不 VP”和“可 VP”两种反复问句共存。

(二)在第二章列出的词语里,有的用法的说明涉及进入句子后充当的句法成分,如同是表示程度高的副词,“蛮、稀”只作状语,“很、大”只作补语等。

下面提几点扬州话里别的一些语法现象。

### 一、后缀“子”

扬州话没有卷舌韵母，没有儿化韵，除少数几个名词有后缀“儿·a”（“门儿门道、头儿头领、油儿油滑的人”等）外，后缀“子”较多地出现于构词之中。后缀“子”一般读·tse，用以构词，除同于普通话者外，还有以下一些特别之点：

①普通话用后缀“儿”，扬州话用后缀“子”。例如：瓜子子瓜子儿、笔尖子笔尖儿、痰盂子痰盂儿、核子核儿。

②普通话没有后缀“子”，扬州话有后缀“子”。例如：鸡子鸡、驴子驴、车子车、锅子锅。

③词语的最后一音节，普通话是有意义的实词素，扬州话用后缀“子”。例如：东子东西、胭子胭脂、马子马桶、鼻子鼻涕。

④有的并不属于名词的词，在口语里也常带有后缀“子”。例如：量词“摞 lo<sup>55</sup>”（用于重叠放置的东西），可以说成“摞子”，如说“一摞子书、两摞子碗”等。量词“沓 tæ<sup>41</sup>”（用于重叠起来的纸张等），可以说成“沓子”，如说“一沓子信封、三沓子报纸”等。量词“子 ts<sub>1</sub><sup>42</sup>”（用于能用手掐住的线状物）可以说成“子子”，如说“一子子线”等。副词“的个”（用于形容词后作补语，表示程度高一点），可以说成“的个子”，如说“快的个子来、做事刷适麻利的个子”等。甚至有的从不带后缀“子”的词语，在口语的语句里，也带上后缀“子”。例如“有一天”，口语里多说成“有一天子”；“这（一）回”，口语里多说成“这回子”等等。

后缀“子”并不一定具有表示“小”之类的语法意义，“缸子”固然比“缸”小，但“锅子”和“锅”所指则是同一物。就大部分情况而言，后缀“子”是名词的标志。

### 二、后缀“头”和“头”字结构的“头”

后缀“头”和“头”字结构的“头”都出现在词语的末尾，但扬州话里，二者很容易分辨：它们的语音形式不同——前者是·t'vw，后者是 t'vw<sup>34</sup>；“头·t'vw”和前面的实词素组合成一个名词，“头 t'vw<sup>34</sup>”和前面的动词组合成“头”字结构，表示做该动作的意义、价值（多用于否定说法中）。以书面同形的“说头”为例：

说头——①suɔr<sup>4</sup> ·t'vw 说法，缘由。名词。如说“这个里头总有个甚们什么说头哩”。②suɔr<sup>4</sup> t'vw<sup>34</sup> 谈说的价值。“头”字结构。如说“跟这种不讲理的人不得没有说头”。

### 三、量词三叠式

扬州话里，有的单音节量词（或有量词意味的名词）可以三叠使用。和一般的重叠比较，三叠以后更有强调作用，这种作用与其说是表示“每一”，不如说是强调所说事物的普遍性，即表示“全部如此，无一例外”的意思。例如：

大款身上有的是钱，个个个都穿得好，吃得好。

这碗花生米子是一颗颗拣出来了，颗颗颗都好。

过五月节端午节的时候，家家家都要吃粽子。

你说你天天都来，这个地方我天天都来，怎们怎么认不得不认识你嗲？

### 四、动词重叠

扬州话里，一部分动词可以重叠。扬州话的动词重叠有两种不同的情况，一种是单音或双音动词重叠，表示“动作短暂”或“尝试”的意思。这种动词重叠有三点值得注意：

①动词重叠后,可以在中间嵌入“不”,即以肯定否定形式发问;但中间不能嵌入“了”或“了一”。例如:

看——可以说“看看”、“看不看”,不说“看一看”、“看了一看”。

了解——可以说“了解了解”、“了解不了解”,不说“了解一了解”、“了解了一了解”。

②动词重叠后,还可以在后面加上“看”,表示试一试的意思,如说“吃吃看、打听打听看”等。但在口语里,这个“看”更多地说成“瞧”,例如:

甚们什么东子东西,我来看看瞧。

衣裳大不大,你穿穿瞧。

这张桌子不晓得还能不能用,找个木匠来收拾收拾瞧。

到底是哪个来了,你去打听打听瞧。

③动词重叠后,还可以在后面带结果补语。例如:

他的情况,等我打听打听清楚再说。

这种动词重叠后再带结果补语的结构,常用在“把”字句里,以祈使的语气表达对别人的要求。例如:

你把字写写清楚。

把房间头里面打扫打扫干净!

把桌子上东子东西顺顺整理整理好!

你把菜洗洗清爽再下锅。

扬州话里动词重叠的另一种情况是单音动词重叠,重叠后带“的”用于句中,表示强调某种动态,具有描写性。例如:

他一说话,就唾沫星子飞飞的。

冻得抖抖的,她还不肯加衣裳。

街上奔奔的人,都忙到着早的个一点家去回家去过节去。

有的单音动词,可以以重叠表示“动作短暂”或“尝试”的意思,也可以以重叠表示强调某种动态,二者书面同形,但语音形式不同——前者后一音节读轻声;后者两个音节都重读,如有变调,前一音节按连续变调规律变调。例如“哭”重叠为“哭哭”:

①kɔʔ<sup>4</sup> · kɔʔ——不要睬她,她哭哭就不哭了。

②kɔʔ<sup>4</sup><sub>3</sub>, kɔʔ<sup>4</sup>——她把霞子孩子打得哭哭的。

无字可写的单音动词,如果重叠使用,也就可以此区别所表示的不同意义。例如 suar<sup>34</sup>液体下滴:

①suar<sup>34</sup> · suar——瓶子倒过来 suar<sup>34</sup> · suar, 把油 suar<sup>34</sup>干净。

②suar<sup>34</sup> suar<sup>34</sup>——她难过得眼 lie? 水眼泪 suar<sup>34</sup> suar<sup>34</sup>的。

## 五、结构助词“的”、“得”

扬州话有两个结构助词:“的·tir”、“得·te?”。“的”用于定语和中心词之间,如“我的书、高高的个子、对他的意见、发表的文章”等。状语和中心词之间,如果用结构助词,扬州话里也用“的”,如说“慢慢的走、(这次考试题目)特别的难”等。“得”用于中心词和补语之间,同于普通话。

## 六、和“吗(么)”相当的语气助词

扬州话没有语气助词“吗(么)”。普通话语句里“吗(么)”作语气助词的位置上,扬州话用别的语气助词代替。

①用在句末表示疑问,扬州话用“啊·a”例如:

明个明天你来啊?

你跟他有话说啊?

在这种以陈述句形式构成的疑问句里,“啊”负载疑问信息。

②用在句中点出话题,扬州话用“□·liāe”或“□·māe”。例如:

这个事情·liāe,也不能全怪他。

香烟·māe,当然不吃抽最好。

## 七、动词“把”和“把”的宾语

扬州话里,“把”可以作介词,但在口语里,“把”常作动词用,是“给予”的意思。动词“把”带宾语有三种情况,其中第三种情况最具特点:

①动词“把”带受事宾语。例如:

到公园头里去顽,进门就要把钱,里头有的地方还要把钱才能进去。

②动词“把”带双宾语。例如:

他把霞子孩子十块钱。

我把你几本书。

③两个动词“把”都带宾语并连用。例如:

他把十块钱把霞子孩子。

我把几本书把你。

这种结构形式貌似“把”字句(处置式),但却不是。因为:A)前一个“把”后可以有动态助词“了”,说成“把了十块钱把霞子孩子”、“把了几本书把你”,表明“把”是动词,不是介词。B)前一个“把”后面的宾语不是定指的。C)这种结构可以变换为双宾语结构,上面②和③中的例句就可以互相变换,意思不变。

下面列出的是和江苏省方言志编辑委员会编制的语法例句相对应的扬州话的说法,共 60 条。从这些句子里,可以看到扬州话在虚词、语序、句式等方面的一些特点。

(①各条先列出普通 话说法,破折号“——”后面是扬州话说法。

②扬州话有不同说法的,同时列出,中间用斜线“/”隔开。可以使用不同词语的,在句子后面括号“( )”内说明。

③句子不标音。个别词无字可写,标出读音。)

1.我同他一样高。——我跟他一样高。(“跟”可以说成“交”。)

2.这条路比那条路近些。——这条路比那条路近的个。(“的个”可以说成“的个子”。)

3.那个没有这个好。——那个不得这个好。(“不得”可以说成“没得”。)

4.小华不如小丽漂亮。——小华不得小丽漂亮。(“不得”可以说成“没得”;也有人说成“不及”,较文。)

5.我被他吓了一跳。——我被他吓了一跳。(“被”可以说成“给”。)

6.茶杯被打破了。——茶杯打脱了。

7、别让它跑掉了！——不要让它跑脱。（“不要”可以合音成“拜”或“嫖”。“让”可以说“给”。）

8、把书放在桌子上。——把书放到桌子上头。

9、我是老师，你是学生，我应该帮助你。——我是先生，你是学生，我应当帮助你。（“先生”现在已多说成“老师”。）

10、你想看电影吗？——你想看电影啊？/你可想看电影啊？/你想不想看电影啊？

11、你到过北京没有？——你到过北京嚟？/你可到过北京嚟？/你到没有到过北京啊？

12、这是什么东西？——这是甚们东喳？（“喳”是“子啊”的合音。）

13、你上哪儿去？我回家去。——你上哪去？我家去。（“上”可以说成“到”。“哪”可以说成“哪块”。）

14、每人得出多少钱？——一个人要出几文？（“出”可以说成“把”。“几文”可以说成“多少钱”。）

15、你是怎么来的？——你是怎们来嚟？/你是井干来法子嚟？（“嚟”是“的啊”的合音。）

16、是今天去呢，还是明天去呢？——是今个去·liè，还是明个去·liè？

17、别闹了行不行？——不要闹了不行啊？/不要闹了行不行？（“不要”可以合音为“拜”。）

18、你愿意不愿意干？——你可愿意做？/你愿意不愿意做？/你愿不愿意做？

19、他知道不知道？他不知道。——他可晓得啊？/他晓得不晓得？/他晓不晓得？他不晓得。

20、病快好了。——病快好了。

21、我对不起他。——我对不住他。（“对不住”也可以说“对不起”。）

22、我不记得了。——我记不得了。

23、给他一点好处。——把他的个好处。/把的个好处把他。

24、这匹小马没有骑过人。——这匹小马没有有人骑过。

25、这儿有家工厂，那儿有家医院。——这块有家工厂，那块有家医院。

26、这些东西很贵。——这些东子贵得很。/这些东子蛮贵的。

27、那些人都没有文化。——那些人都不得文化。（“不得”也可以说成“没得”。）

28、我们两个人都姓王。——我们两个人都姓王。（“我们”也可以说成“们”。）

29、你们先去，我们等一会儿再去。——你们先去，我们等下子再去（“我们”也可以说成“们”。“下子”也可以说成“一下子”。）

30、第一天来，第二天就走。——头一天来，第二天就走。（“头一天”也可以说成“第一天”。）

31、大的八岁，二的三岁。——大的八岁，二的三岁。（“二的”说法少见，根据年龄，也可以说成“小二子”、“老二”）

32、我是去年到的南京。——我是去年子到的南京。（“去年子”也可以说成“去年”，还有人说成“旧年子”。）

33、老人家，您慢慢地走。——老人家，你慢的个走。（“的个”也可以说成“的个子”。）

34、雨下得不小。——雨下得不小。

- 35、这件事怨不得你。——这个事情不能怪你。
- 36、雪还正下着呢。——雪还在下到哩。（“到”可以说成“著”。）
- 37、灯一整夜都开着。——灯整夜都开到。（“整夜”可以说成“一夜”。“到”可以说成“著”。）
- 38、这个箱子重着呢！——这个箱子重哩！
- 39、看着看着，就睡着了。——看到看到，就睡着了。（“看到看到”可以说成“看著看著”。）
- 40、他吃了饭了。——他吃了饭了。
- 41、有了人，什么事都好办。——有了人，甚们事都好办。
- 42、你去就是了。——你去就是嘛。
- 43、吃过晚饭再走。——吃过晚饭再走。
- 44、我坐过船，没有坐过飞机。——我坐过船，没有坐过飞机。/船我坐过，没有坐过飞机。/船我坐过，飞机我没有坐过。
- 45、她象刚哭过似的。——她好象才哭过。
- 46、从这个门出去。——走这个门出去。
- 47、自从天一冷，他就不大出来了。——打天一冷，他就不大出来了。
- 48、他和队长讲过了。——他跟队长说过了。（“跟”可以说成“交”。）
- 49、一面走，一面说。——头走，头说。/一边走，一边说。
- 50、一说就说个没完。——一说就说个不得了时。/一说就说得不得断头。（“不得”也可以说成“没得”。）
- 51、他早来啦！——他早来喽！
- 52、你尽管放心吧。——你尽管放心吧。
- 53、哎呀，说得倒轻松！——啊 ie<sup>7</sup> ue<sup>21</sup>，说得倒轻巧！
- 54、到处走一走，看一看。——到处走走，看看。（“到处”可以说成“块块”。）
- 55、我吃得很饱很饱了。——我吃得饱得很了。
- 56、他正在看电视，停电了。——他正看到电视，停电了。
- 57、这一套衣服挺合身的。——这一套衣裳蛮合身的。
- 58、今天玩得真开心。——今个顽得真开心。
- 59、地太脏了，还不打扫？——地太脏了，还不扫扫·māe？
- 60、屋里热死了！——房子头暖死了！（“房子头”可以说成“家头”。）

## 第四章 语料记音

呆 女 婿 拜 寿  
tε<sup>21</sup> ly<sup>42</sup> ·εy pε<sup>55</sup> sγw<sup>55</sup>

有 一 天 子 ， 呆 子 的 老 婆 跟 呆 子  
iγw<sup>42</sup> ie<sup>7</sup> t'ε<sup>21</sup> ·tse tε<sup>21</sup> ·tse t'ε<sup>21</sup> ·tse lε<sup>2</sup> ·p'o kεn<sup>21</sup> tε<sup>21</sup> ·tse

说 suor<sup>4</sup>：“明 miu<sup>34</sup> 个 kuu<sup>42</sup> 我 o<sup>42</sup> 家 ka 老 b<sup>42</sup> 子 ts<sup>42</sup> 要 i<sup>55</sup> 过 ko<sup>55</sup> 生 san<sup>21</sup> 日 la<sup>2</sup>，我 o<sup>42</sup>  
 们 mən 理 li<sup>42</sup> 当 tan<sup>21</sup> 去 k<sup>55</sup> 拜 pe<sup>55</sup> 寿 syu<sup>55</sup>。 不 pe<sup>4</sup> 过 ko lir<sup>42</sup> 你 tsər<sup>4</sup> 这 kaŋ<sup>21</sup> 杠 te<sup>21</sup> 呆 te<sup>34</sup> 头 t'yu<sup>34</sup>  
 呆 te<sup>21</sup> 脑 b<sup>42</sup> 的 tii<sup>21</sup>，话 xua<sup>55</sup> 又 iwu<sup>55</sup> 不 pa<sup>4</sup> 会 xur<sup>55</sup> 说 suor<sup>4</sup>，出 ts'uər<sup>4</sup> 去 k<sup>21</sup> 不 pe<sup>4</sup> 给 k<sup>42</sup> 人 len<sup>34</sup>  
 家 ka 笑 cia<sup>35</sup> □ mæ ? 你 li<sup>42</sup> 一 ie<sup>4</sup> 定 tir<sup>55</sup> 要 i<sup>55</sup> 想 cian<sup>42</sup> 个 kuu<sup>42</sup> 法 fae<sup>4</sup> 子 ts<sup>42</sup> 出去 k<sup>21</sup>  
 学 cia<sup>4</sup> 句 tey<sup>35</sup> 把 pa<sup>4</sup>，不然 ie<sup>4</sup> 不 pe<sup>4</sup> 能 lon<sup>34</sup> 出 ts'uər<sup>4</sup> 去 k<sup>21</sup>。 ”呆子说：“  
 话 xua<sup>55</sup> 哪 la<sup>42</sup> 个 kuu<sup>42</sup> 不 pe<sup>4</sup> 会 xur<sup>55</sup> 说 a ior<sup>55</sup> 用不 ts<sup>42</sup> 着学 cia<sup>4</sup> ! ”呆  
 子的 tse tii<sup>21</sup> 老 b<sup>42</sup> 婆 suor<sup>4</sup>：“不行 pe<sup>4</sup> 行 cij<sup>34</sup>，非 f<sup>21</sup> 学 gia<sup>42</sup> 不 pe<sup>4</sup> 可 kuu<sup>42</sup> ! ”  
 呆子怕 p<sup>53</sup> 老 b<sup>34</sup> 婆 p'o<sup>4</sup>，一看 kae<sup>55</sup> 老 b<sup>42</sup> 婆 p'o<sup>4</sup> 把 pa<sup>42</sup> 脸 lie<sup>42</sup> 摆 li<sup>55</sup> 下来 le<sup>21</sup>  
 了 la<sup>2</sup>，赶快 kae<sup>42</sup> 快 kue<sup>55</sup> 说 suor<sup>4</sup>：“好 xo<sup>42</sup>，好 xo<sup>42</sup>，好 xo<sup>42</sup>！我 o<sup>42</sup> 就 ts'iuw<sup>55</sup> 去 k<sup>35</sup>，  
 我 o<sup>42</sup> 就 ts'iuw<sup>55</sup> 去 k<sup>35</sup>！”于 y<sup>34</sup> 是 s<sup>55</sup> 乎 xu<sup>21</sup>，呆子 te<sup>21</sup> 穿 ts'uō<sup>21</sup> 了 la<sup>2</sup> 衣 i<sup>21</sup> 裳 saŋ<sup>21</sup>，  
 拿 la<sup>34</sup> 了 la<sup>2</sup> 钱 t'iae<sup>34</sup>，就 ts'iuw<sup>55</sup> 出 ts'uər<sup>4</sup> 门 men<sup>34</sup> 学 cia<sup>4</sup> 话 xua<sup>55</sup> 去 k<sup>21</sup> 了 la<sup>2</sup>。  
 呆子 te<sup>21</sup> 出 ts'uər<sup>4</sup> 门 men<sup>34</sup> 走 ts'uw<sup>42</sup> 了 la<sup>2</sup> 不 pa<sup>4</sup> 多 to<sup>21</sup> 远 yē<sup>42</sup>，肚 tu<sup>55</sup> 子 t'en<sup>34</sup> 疼  
 起 t'i<sup>21</sup> 来 le<sup>2</sup> 了 la<sup>2</sup>，要 i<sup>55</sup> 屁 o<sup>21</sup> s<sup>42</sup>，他 t'a<sup>21</sup> 就 ts'iuw<sup>55</sup> 去 k<sup>35</sup> 上 san<sup>55</sup> 茅 mo<sup>34</sup> s<sup>21</sup> 厕 tsa<sup>4</sup>。这  
 个 kuu<sup>42</sup> 茅 mo<sup>34</sup> s<sup>21</sup> 厕 tsa<sup>4</sup> □ 也 ie<sup>42</sup> 实 se<sup>4</sup> 在 ts<sup>55</sup> 太 t'eu<sup>55</sup> 脏 tsar<sup>21</sup>，哄 xon<sup>21</sup> 满 muō<sup>42</sup> 了 la<sup>2</sup> 倒 t<sup>42</sup>  
 头 t'yu<sup>34</sup> 死 s<sup>42</sup> 头 t'yu<sup>34</sup> 苍 ts'ar<sup>21</sup> 蝇 ij<sup>21</sup>。呆子 te<sup>21</sup> 才 ts'e<sup>34</sup> 进 ts'ir<sup>55</sup> 去 k<sup>21</sup>，又进 ivu<sup>55</sup> ts'ir<sup>55</sup>  
 来 le<sup>2</sup> 一 ie<sup>4</sup> 个 kuu<sup>42</sup> 人 len<sup>34</sup>。两 li<sup>42</sup> 个 kuu<sup>42</sup> 人 len<sup>34</sup> 一 ie<sup>4</sup> 进 ts'ir<sup>55</sup> 去 k<sup>21</sup>，本 pen<sup>42</sup> le<sup>34</sup> 歌 cie<sup>4</sup>  
 到 to<sup>21</sup> 那 k'uə<sup>21</sup> 块 tii<sup>21</sup> 的 ts'ar<sup>21</sup> 苍 ij<sup>21</sup> 蝇 t'ye<sup>34</sup> 全 fr<sup>21</sup> 得 on<sup>21</sup> 嗨 t'i<sup>21</sup> 起 t'i<sup>21</sup> 来 le<sup>2</sup> 了 la<sup>2</sup>。  
 跟 kən<sup>21</sup> 呆子 te<sup>21</sup> 一起 ie<sup>4</sup> t'i<sup>21</sup> 进 ts'ir<sup>55</sup> 去 k<sup>21</sup> 的 ts<sup>55</sup> 那 le<sup>2</sup> 个 kuu<sup>42</sup> 小 giao<sup>42</sup> 伙 xo<sup>42</sup> 说 suor<sup>4</sup>：“  
 哈 xa<sup>21</sup> 哈 xa<sup>21</sup>，一 ie<sup>4</sup> 人 len<sup>34</sup> 到 ts<sup>55</sup> ts'1<sup>42</sup>，惊 ts'ir<sup>21</sup> 动 tor<sup>55</sup> tsu<sup>21</sup> 位 ur<sup>55</sup>，不 pe<sup>4</sup> 好 xo<sup>42</sup> 意 i<sup>35</sup>  
 思 s<sup>1</sup>，不好 pe<sup>4</sup> xo<sup>42</sup> 意 i<sup>35</sup> 思 s<sup>1</sup>！”呆子 te<sup>21</sup> 一 ie<sup>4</sup> 听 t'i<sup>21</sup>，觉 tsia<sup>4</sup> 得 t*ə*<sup>2</sup> tsə<sup>4</sup> 这  
 句 t'oy xua<sup>55</sup> 不 po<sup>4</sup> 坏 xue<sup>55</sup>，就 ts'iuw<sup>55</sup> 把 pa<sup>42</sup> 它 t'a<sup>21</sup> 记 ts'i<sup>55</sup> 住 tsu<sup>21</sup> 了 la<sup>2</sup>。

呆子肩过屎接脚朝前走走到  
 t<sup>21</sup> ·tse ·ko s<sup>42</sup> t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> , t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup>  
 一条河边看见河头鱼花子翻翻  
 ier<sup>4</sup> t<sup>34</sup> xo<sup>34</sup> piē<sup>21</sup>, kāe<sup>55</sup> ·taiē xo<sup>34</sup> ·t'vwu y<sup>34</sup> xua<sup>21</sup> ·tse fā<sup>21</sup> fā<sup>21</sup>  
 的，就站下来望呆。过了一下子，一  
 ·tii t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> ·xa ·le ua<sup>55</sup> te<sup>21</sup> ko<sup>35</sup> ·le? ie<sup>4</sup> ·xa ·tse ie<sup>4</sup>  
 个过路的看见河头鱼打花，就随  
 ·kvu kō<sup>35</sup> lu<sup>35</sup> ·tii kāe<sup>55</sup> ·taiē xo<sup>34</sup> ·t'vwu y<sup>34</sup> ta<sup>42</sup> xua<sup>21</sup> , t<sup>21</sup> sur<sup>34</sup>  
 口说了一句：“唉，只见河头鱼打  
 k'vwu<sup>42</sup> suo<sup>4</sup> ·le? ie<sup>4</sup> ·tay e<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> t<sup>21</sup> xo<sup>34</sup> ·t'vwu y<sup>34</sup> ta<sup>42</sup>  
 花，既无网来又无叉，没奈何，没奈  
 xua<sup>21</sup> t<sup>21</sup> u<sup>34</sup> ua<sup>42</sup> ·le ivu<sup>55</sup> u<sup>34</sup> ts'a<sup>21</sup> mə<sup>42</sup> le<sup>35</sup> xo<sup>34</sup> ma<sup>42</sup> le<sup>35</sup>  
 何。“呆子一听这话也丑，就又  
 xo<sup>34</sup> te<sup>21</sup> ·tse ie<sup>4</sup> t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> xua<sup>55</sup> ie<sup>42</sup> pe<sup>4</sup> ts'vwu<sup>42</sup> , t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> ivu<sup>55</sup>  
 把它记住了。  
 呆子望了以下呆，想过去河朝前走  
 te<sup>21</sup> ·tse ua<sup>55</sup> ·le? ·ie? ·xa te<sup>21</sup> cian<sup>42</sup> kō<sup>35</sup> xo<sup>34</sup> ts<sup>34</sup> t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup>  
 走。河上只有一条独木桥，呆子  
 ts'vwu<sup>42</sup> xo<sup>34</sup> ·sa<sup>4</sup> ts<sup>34</sup> ivu<sup>42</sup> ie<sup>4</sup> t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> tō<sup>42</sup> mo<sup>4</sup> t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup>, te<sup>21</sup> ·tse  
 同而同的不敢过。这时候又来了。  
 ts'1<sup>55</sup> ·a ts<sup>1</sup><sup>55</sup> ·tii pe<sup>4</sup> kāe<sup>42</sup> ko<sup>35</sup> ts<sup>34</sup> s<sup>1</sup><sup>34</sup> ·xvwu ivu<sup>55</sup> le<sup>34</sup> ·le? ie<sup>4</sup>  
 个大人，上了桥慢慢走，嘴头  
 ·kvu lan<sup>34</sup> sa<sup>55</sup> ·le? t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> mā<sup>55</sup> mā<sup>55</sup> ·tii ts'vwu<sup>42</sup> tsur<sup>42</sup> ·t'vwu  
 叽咕了一句：“双木桥好走，独木  
 tci<sup>21</sup> ·ku ·le? ie<sup>4</sup> t<sup>21</sup> suar<sup>21</sup> mo<sup>4</sup> t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> x<sup>21</sup> ts'vwu<sup>42</sup> tō<sup>42</sup> mo<sup>4</sup>  
 桥难行。”呆子在桥爪子上听到了。  
 t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> liē<sup>34</sup> qīng<sup>34</sup> te<sup>21</sup> ·tse t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> tsua<sup>42</sup> ·tse ·sa<sup>4</sup> t<sup>21</sup> ·t<sup>21</sup>  
 这句活，觉得也不错，也就记到了。  
 ts<sup>34</sup> ·tay xua<sup>55</sup> t<sup>21</sup> tsia<sup>21</sup> ·t<sup>21</sup> ie<sup>42</sup> po<sup>4</sup> ts'o<sup>55</sup> ie<sup>42</sup> t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> ·t<sup>21</sup>  
 。  
 呆子过了河，到了镇上，天快晚了。  
 te<sup>21</sup> ko<sup>35</sup> ·le? ts<sup>34</sup> t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> tsən<sup>55</sup> ·sa<sup>4</sup> t<sup>21</sup> ie<sup>44</sup> kue<sup>55</sup>  
 了。这时候有两个人，一个明  
 ue<sup>42</sup> ·le? ts<sup>34</sup> s<sup>1</sup><sup>34</sup> ·xvwu ivu<sup>44</sup> liē<sup>42</sup> ·kvu lan<sup>34</sup> ie<sup>4</sup> t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> ts'vwu<sup>42</sup> ie<sup>4</sup>  
 头说：“好，今不谈了，们明  
 t'vwu<sup>34</sup> suo<sup>4</sup> x<sup>21</sup> t<sup>21</sup> ·kvu ie<sup>4</sup> t<sup>21</sup> ie<sup>4</sup> ·le? men<sup>42</sup> min<sup>34</sup>  
 个县头不会府头会。“呆子把这  
 ·kvu siē<sup>55</sup> ·t'vwu pa<sup>4</sup> xur<sup>55</sup> fu<sup>42</sup> ·t'vwu xui<sup>55</sup> te<sup>21</sup> ·tse pa<sup>42</sup> ts<sup>34</sup>  
 话也记住了。  
 xua<sup>55</sup> ie<sup>42</sup> t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> ·tsu ·le?  
 呆子学到了这几句活，觉得得着，着实不  
 te<sup>21</sup> ·tse ciar<sup>4</sup> ·t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> ts<sup>42</sup> t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> ts<sup>55</sup> xua<sup>55</sup> ciar<sup>4</sup> ·t<sup>21</sup> ts<sup>34</sup> ts<sup>42</sup> tsaf<sup>4</sup> ts<sup>34</sup> ts<sup>42</sup> ts<sup>34</sup> ts<sup>34</sup>

错 ts'o<sup>35</sup> 了 lo? , 就 teiwyu<sup>55</sup> 家 ka<sup>21</sup> 去 k'i<sup>1</sup> 了 lo? 。

第 ti<sup>55</sup> 二 a<sup>55</sup> 天 t'ie<sup>21</sup> , 呆 te<sup>21</sup> 子 tse 跟 kən<sup>21</sup> 老 b<sup>42</sup> 婆 p'o 到 to<sup>55</sup> 丈 tsan<sup>55</sup> 人 lən 家 ka 去 k'i<sup>1</sup>  
拜 pe<sup>55</sup> 寿 syu<sup>55</sup> 了 lo? 。 呆 te<sup>21</sup> 子 tse 人 lən<sup>34</sup> 虽 sur<sup>21</sup> 呆 te<sup>21</sup> 长 tsan<sup>42</sup> 得 to? 并 pi<sup>55</sup> 不 po?<sup>4</sup>  
丑 ts'yu<sup>42</sup> 弄 lon<sup>55</sup> 件 t'se<sup>21</sup> 把 pa 衣 i<sup>21</sup> 裳 san<sup>1</sup> 一 ie?<sup>4</sup> 穿 ts'uō<sup>21</sup> 还 xa<sup>34</sup> 就 teiwyu<sup>55</sup> 有 ivu<sup>42</sup> 的 t'i<sup>1</sup>  
个 k'yw 大 ta<sup>55</sup> 相 cian<sup>55</sup> 哩 li<sup>1</sup> 。 这 tsə?<sup>4</sup> 天 t'ie<sup>21</sup> 子 tse , 丈 tsan<sup>55</sup> 人 lən 家 ka 的 t'i<sup>1</sup> 客 kə?<sup>4</sup> 人 lən  
着 tsa?<sup>4</sup> 实 se?<sup>4</sup> 不 pa?<sup>4</sup> 少 so<sup>42</sup> , 大 ta<sup>55</sup> 家 ka<sup>21</sup> 看 kə<sup>55</sup> 见 t'se<sup>21</sup> 呆 te<sup>21</sup> 子 tse 家 ka 夫 fu<sup>21</sup> 妻 t'ci<sup>21</sup>  
两 lie?<sup>42</sup> 个 k'vw 来 le<sup>34</sup> 了 lo? , 一 ie?<sup>4</sup> 起 t'ci<sup>42</sup> 喂 oj<sup>21</sup> 过 ko 来 le 看 kə<sup>55</sup> 呆 te<sup>21</sup> 子 tse , 想 cian<sup>42</sup>  
弄 lon<sup>55</sup> 笑 ei<sup>35</sup> 话 xua 看 kə<sup>55</sup> 。 呆 te<sup>21</sup> 子 tse 的 lə?<sup>42</sup> 老 b<sup>42</sup> 婆 p'o 跟 kan<sup>21</sup> 呆 te<sup>21</sup> 子 tse 说 suo?<sup>4</sup> :  
“ 跟 kən<sup>21</sup> 人 lən<sup>34</sup> 家 ka 打 ta<sup>42</sup> 个 k'vw 招 tso<sup>21</sup> 呼 xu 吵 sa 。 ” 呆 te<sup>21</sup> 子 tse 想 cian<sup>42</sup> 起 t'i<sup>1</sup>  
学 cia?<sup>4</sup> 到 t*5* 的 第 ti<sup>55</sup> 一 t*5* 句 tey<sup>55</sup> 话 xua<sup>55</sup> , 就 teiwyu<sup>55</sup> 说 suo?<sup>4</sup> 了 lo? : “ 哈 xa<sup>21</sup> 哈 xa<sup>21</sup>  
一 ie?<sup>4</sup> 人 lən<sup>34</sup> 到 to<sup>55</sup> ts'j<sup>42</sup> , 惊 t'siŋ<sup>21</sup> 动 tor<sup>55</sup> tsu<sup>21</sup> 位 ur<sup>55</sup> , 不 pa?<sup>4</sup> 好 xo<sup>42</sup> 意 i<sup>35</sup> 思 s<sup>1</sup> , 不 po?<sup>4</sup>  
好 xo<sup>42</sup> 意 i<sup>35</sup> 思 s<sup>1</sup> ! 大 ta<sup>55</sup> 家 ka 一 ie?<sup>4</sup> 听 t'iŋ<sup>21</sup> , 心 qir<sup>21</sup> 头 t'vw 犯 fae<sup>55</sup> 骨 kuə?<sup>4</sup> 嘴 tu 子 tse  
了 lo? : “ 呆 te<sup>21</sup> 子 tse 言 ie<sup>34</sup> ts<sup>34</sup> 词 ivu<sup>42</sup> 礼 li<sup>42</sup> , 不 pa?<sup>4</sup> 呆 te<sup>21</sup> 不 mæ ! ” 有 ivu<sup>42</sup>  
个 k'vw 促 ts'ɔ?<sup>42</sup> 刮 kuə?<sup>4</sup> 痘 b<sup>34</sup> 说 suo?<sup>4</sup> : “ 呆 te<sup>21</sup> 子 tse 呆 te<sup>21</sup> 不 pa?<sup>4</sup> 呆 te<sup>21</sup> 忙 mar<sup>34</sup> ie?<sup>4</sup>  
试 si<sup>55</sup> 就 teiwyu<sup>55</sup> 试 si<sup>55</sup> 出 ts'uə? 来 le 了 lo? , 吃 t'ci<sup>42</sup> 饭 fæ<sup>35</sup> 的 t*5* 时 si<sup>34</sup> 候 xvw , 不 pa?<sup>4</sup> 把 pa<sup>42</sup>  
筷 k'ue<sup>55</sup> 子 tse 把 pa<sup>42</sup> 他 ta , 看 kə<sup>55</sup> 他 tsan<sup>42</sup> 怎 mən 吃 t'ci<sup>42</sup> 法 fæ<sup>2</sup> 子 tse 。 ”  
过 ko<sup>55</sup> 了 lo? 下 xa 子 tse 开 ke<sup>21</sup> 始 s<sup>42</sup> 坐 ts<sup>35</sup> 下 xa 来 le 吃 t'ci<sup>42</sup> 酒 teiwyu<sup>42</sup> 了 lo? 促 ts'ɔ?<sup>42</sup>  
刮 kuə?<sup>4</sup> 痘 b<sup>34</sup> 把 pa<sup>42</sup> 呆 te<sup>21</sup> 子 tse 的 k'ue<sup>55</sup> 筷子 k'ui<sup>55</sup> 园 kai<sup>55</sup> 起 t'si 來 le 了 lo? 。 促 ts'ɔ?<sup>42</sup>  
刮 kuə?<sup>4</sup> 痘 b<sup>34</sup> 叫 teiwyu<sup>55</sup> 大 ta<sup>55</sup> 家 ka 吃 t'ci<sup>42</sup> : “ 请 t'ci<sup>42</sup> , 随 sur<sup>34</sup> 章 i<sup>35</sup> , 随 sur<sup>34</sup> 章 i<sup>35</sup>  
吃 t'ci<sup>42</sup> ! 呆 te<sup>21</sup> 子 tse 看 kə<sup>55</sup> 见 t'se 人 lən<sup>34</sup> 家 ka 说 suo?<sup>4</sup> 话 xua<sup>55</sup> , 心 cian<sup>21</sup> 头 t'vw  
话 xua<sup>55</sup> , 我 o<sup>42</sup> 也 ie<sup>42</sup> 弄 lon<sup>55</sup> 句 tey<sup>55</sup> 把 pa 嘴 sa , 就 teiwyu<sup>55</sup> 想 cian<sup>42</sup> 起 t'i<sup>1</sup> 第 ti<sup>55</sup> 二 a<sup>55</sup> 句 tey<sup>55</sup>

话<sup>55</sup> 来<sup>·le</sup> 了<sup>·la?</sup> : “唉<sup>e21</sup>，只<sup>tsɔ?4</sup> 见<sup>taie55</sup> 河<sup>xo34</sup> 头<sup>·t'vw</sup> 鱼<sup>y34</sup> 打<sup>ta42</sup> 花<sup>xua21</sup>，既<sup>taie55</sup>

无<sup>u34</sup> 网<sup>uar42</sup> 来<sup>·le</sup> 又<sup>ivw55</sup> 无<sup>u34</sup> 叉<sup>ts'a21</sup>，没<sup>mae74</sup> 奈<sup>le55</sup> 何<sup>xo34</sup>，没<sup>mae74</sup> 奈<sup>le55</sup> 何<sup>xo34</sup>。 ” 啊<sup>a42</sup>

□ □，呆<sup>ie74</sup> 子<sup>ue21</sup> 这<sup>·tse</sup> 话<sup>tsɔ?4</sup> 不<sup>xua55</sup> 犯<sup>pa74</sup> 嫌<sup>fæ55</sup>，还<sup>xa34</sup> 蛮<sup>mae21</sup> 有<sup>ivw42</sup>

文<sup>uen34</sup> 采<sup>ts'e42</sup> 的<sup>·tii</sup>，大<sup>ta55</sup> 家<sup>·ka</sup> 都<sup>tu21</sup> 说<sup>suo74</sup> 呆<sup>te21</sup> 子<sup>·tse</sup> 不<sup>pa74</sup> 呆<sup>te21</sup>。 促<sup>ts'ɔ?4</sup> 刮<sup>kuae74</sup>

痨<sup>lo34</sup> 还<sup>xa34</sup> 想<sup>ciao42</sup> 试<sup>s155</sup> 下<sup>·xa</sup> 呆<sup>te21</sup> 子<sup>·tse</sup>，就<sup>teivw55</sup> 把<sup>pa42</sup> 了<sup>·la?</sup> ie<sup>42</sup> tsɔ?4 kue55

子<sup>·tse</sup> 把<sup>pa42</sup> 呆<sup>te21</sup> 子<sup>·tse</sup>。 呆<sup>te21</sup> 子<sup>·tse</sup> □， 在<sup>tse55</sup> 块<sup>·k'ue</sup> 想<sup>ciao42</sup>，我<sup>o44</sup> ie<sup>42</sup> 一<sup>·sæ74</sup>

把<sup>pa42</sup> 学<sup>ciao74</sup> 的<sup>·tii</sup> 话<sup>xua55</sup> 都<sup>tu21</sup> 说<sup>suo74</sup> 脱<sup>·t'ə?</sup> 就<sup>teivw55</sup> 没<sup>mae74</sup> 得<sup>·t'ə?</sup> 神<sup>sən34</sup> 烦<sup>fæ34</sup> 了<sup>·la?</sup>

他<sup>ta21</sup> 没<sup>me74</sup> 有<sup>ivw34</sup> 去<sup>k'ri55</sup> 接<sup>teie74</sup> 筷<sup>k'ue55</sup> 子<sup>·tse</sup>，把<sup>pa42</sup> 第<sup>ti55</sup> 三<sup>sæ21</sup> 句<sup>tey55</sup> 话<sup>xua55</sup> 说<sup>suo74</sup>

出<sup>·ts'uə?</sup> 来<sup>·le</sup> 了<sup>·la?</sup> : “双<sup>suao21</sup> 木<sup>mo24</sup> 桥<sup>tcio34</sup> 好<sup>xo42</sup> 走<sup>tsyw42</sup>，独<sup>to24</sup> 木<sup>mo24</sup> 桥<sup>tcio34</sup>

难<sup>liæ34</sup> 行<sup>cirj34</sup>。 ” 满<sup>muo42</sup> 桌<sup>tsua74</sup> 的<sup>·tii</sup> 人<sup>len34</sup> 都<sup>tu21</sup> 惊<sup>ts'ær21</sup> 住<sup>·tsu</sup> 了<sup>·la?</sup> : 说<sup>suo74</sup> 呆<sup>te21</sup>

子<sup>·tse</sup> 呆<sup>te21</sup> 真<sup>tsən21</sup> 是<sup>s1</sup> 天<sup>t'ie21</sup> 晓<sup>gio42</sup> 得<sup>tae74</sup>，这<sup>tsə74</sup> 两<sup>liæ42</sup> 个<sup>·kvw</sup> 比<sup>pi42</sup> 方<sup>·faŋ</sup> 打<sup>ta42</sup>

多<sup>to21</sup> 好<sup>xo42</sup> 啊<sup>·a</sup>，不<sup>pe74</sup> 能<sup>len34</sup> 息<sup>te55</sup> 慢<sup>·mæ</sup> 他<sup>·t'a</sup>。 促<sup>ts'ɔ?4</sup> 刮<sup>kuae74</sup> 痪<sup>lo34</sup> 也<sup>ie44</sup> teivw55 就<sup>ie44</sup>

赶<sup>kæ42</sup> 快<sup>kue55</sup> 把<sup>pa42</sup> 碗<sup>uo42</sup> 筷<sup>k'ue55</sup> 把<sup>pa42</sup> 了<sup>·la?</sup> 呆<sup>te21</sup> 子<sup>·tse</sup>。 呆<sup>te21</sup> 子<sup>·tse</sup> □，第<sup>ti55</sup>

四<sup>s155</sup> 句<sup>tey55</sup> 想<sup>ciao42</sup> 不<sup>pa74</sup> 起<sup>tei42</sup> 来<sup>le34</sup> 了<sup>·la?</sup>，想<sup>ciao42</sup> 不<sup>pa74</sup> 起<sup>tei42</sup> 来<sup>le34</sup> 也<sup>ie42</sup> 就<sup>teivw55</sup> 不<sup>pa74</sup>

说<sup>so74</sup> 了<sup>·la</sup>，跟<sup>kən21</sup> 大<sup>ta55</sup> 家<sup>ka21</sup> 一<sup>ie74</sup> 起<sup>tei42</sup> 吃<sup>teie74</sup> 酒<sup>teivw42</sup> 了<sup>·la?</sup>。 一<sup>ie74</sup> 直<sup>tsə74</sup>

到<sup>to55</sup> 了<sup>·la?</sup> 散<sup>sæ55</sup> 席<sup>cie74</sup> 呆<sup>te21</sup> 子<sup>·tse</sup> 第<sup>ti55</sup> 四<sup>s155</sup> 句<sup>tey55</sup> 话<sup>xua55</sup> 都<sup>tu21</sup> 没<sup>mae74</sup> 有<sup>ivw34</sup> 想<sup>ciao42</sup>

得<sup>·t'ə?</sup> 起<sup>tei42</sup> 来<sup>le34</sup>，坐<sup>tso55</sup> 到<sup>·t'o</sup> 旁<sup>p'aj34</sup> 边<sup>piæ21</sup> 不<sup>pa74</sup> 开<sup>ke21</sup> 口<sup>k'vw42</sup>。 人<sup>len34</sup> 家<sup>·ka</sup> 起<sup>tei42</sup>

身<sup>sen21</sup> 告<sup>ko55</sup> 辞<sup>ts'ær34</sup> 了<sup>·la?</sup>，呆<sup>te21</sup> 子<sup>·tse</sup> 突<sup>t'ə?</sup> 然<sup>ie34</sup> 把<sup>pa42</sup> 第<sup>ti55</sup> 四<sup>s155</sup> 句<sup>tey55</sup> 话<sup>xua55</sup> 想<sup>ciao42</sup>

起<sup>tei42</sup> 来<sup>·le</sup> 了<sup>·la?</sup>，朝<sup>ts'o34</sup> 起<sup>tei42</sup> 一<sup>ie74</sup> 站<sup>ts'ær55</sup>，说<sup>so74</sup> : “好<sup>xo42</sup>，今<sup>teij21</sup> 个<sup>·kvw</sup>

不<sup>pa74</sup> 谈<sup>t'ie34</sup> 了<sup>·la?</sup>，们<sup>mən44</sup> 明<sup>miŋ34</sup> 个<sup>·kvw</sup> 县<sup>cie55</sup> 头<sup>·t'vw</sup> 不<sup>pa74</sup> 会<sup>xur55</sup> 府<sup>fu42</sup> 头<sup>·t'vw</sup>

会<sup>xur55</sup>。 ” 促<sup>ts'ɔ?4</sup> 刮<sup>kuae74</sup> 痴<sup>lo34</sup> 一<sup>ie74</sup> 听<sup>t'ig21</sup> 吓<sup>xə74</sup> 死<sup>·s1</sup> 了<sup>·la?</sup>，没<sup>mae74</sup> 得<sup>·t'ə?</sup> 命<sup>miŋ55</sup>

了<sup>·la?</sup>，今<sup>teij21</sup> 个<sup>·kvw</sup> 得<sup>te74</sup> 罪<sup>tsui</sup> 府<sup>fu42</sup> 太<sup>·t'e</sup> 爷<sup>·ii</sup> 了<sup>·la?</sup>。